

تحليل السيميائي في شعر "ظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين

(تحليل السيميائي الأدبي مكاييل ريفاتير)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعة الأولى
في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين و الأدب و العلوم الإنسانية
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



إعداد الطالب:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
محمد حمدان فناني
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
رقم القيد: U20193010

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

جامعة كياحي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

ديسمبر ٢٠٢٣ م

رسالة الموافقة من المشرف

تحليل السيميائي في شعر "ظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين

(تحليل السيميائي الأدبي مكايل ريفاتير)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

إعداد :

محمد حمدان فناني

رقم القيد : U٢٠١٩٣٠١٠

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف :

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ


الدكتور الحاج سقرالدين إيدي ويوو الماحستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٣١٠٢٠٠١١٢١٠٠٢

رسالة القرار من المناقشين

تحليل السيميائي في شعر "ظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين

(تحليل السيميائي الأدي مكاييل ريفاتير)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة

و قررت اللجنة بنجاح الباحث و يقبول بحته العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة

ويستحق صاحبه للدراسة العلمية "S.Hum"

اليوم: الأربعاء

التاريخ: ١٣ دسبر ٢٠٢٣ م

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير


مستور الماجستير
٢٠١٦٠٣١٢٧

رئيس الجلسة


زعيمة الأصفياء الماجستير
١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

المناقش : UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI H. ACHMAD SIDDIQ

()

١. الدكتور عبد الرشيد الماجستير

()

٢. الدكتور الحاج سفرالدين إيدي ويوو الماجستير

يصدق عليها عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية


الأستاذ الدكتور أخذ الأسرار الماجستير
١٩٧٦٠٩٠٩٢٠٠٠٣١٠٠٣
KEMENTERIAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI H. ACHMAD SIDDIQ
DAS D. H. MAMUN
REPUBLIK INDONESIA

الشعار

إن في السموات والأرض لآيات للمؤمنين (الجاثية: ٣)

Sesungguhnya pada langit dan bumi benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) untuk orang-orang yang beriman



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الإهداء

أشكر الله تعالى على نعمته العظيمة ثم الصلاة و السلام على حبيبنا وشفيعنا محمد صلى الله عليه و سلم وأجمل الثناء أهدي هذا البحث العلمي إلى:

١. أبي المحبوب محمد نزار هاشم و أمي المحبوبة نور سعدة, وإلى جميع أخوي الكبارين محمد خلدون ركزى, الزام فارابي, أختي الكبيرة زكية محبوبة.
٢. جميع أصحابي في قسم اللغة العربية, خاصة محمد شمس العارفين, محمد نعمان فوزي, عرفان حمداني, محمد علي رشدي, أحمد جيلاني.
٣. جميع أصحابي في مسكن أمانة بيتي.
٤. شفاء قلبي نور عين دوي قد ساعدتني إعانة فكرة وقوة.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله فقد انتهيت بعناية الله سبحانه وتعالى وتوفيقه وإذنه من كتاب هذا البحث تحت العنوان تحليل السيميائي في شعر "ظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين (تحليل السيميائي الأدبي مكاييل ريفاتير) في هذه الفرصة القيمة تقدم شكري وتقديري إلى كل من أرشدني بالتوجيهات الثمينة والنصائح المفيدة، وأعاني بإعانة كبيرة حتى أتمكن من إتمام هذا البحث، ومن هؤلاء:

١. فضيلة رئيس الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جبر الأستاذ الدكتور

الحاج حفني الزين الماجستير.

٢. فضيلة عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور أخذ الأسرار الماجستير

٣. فضيلة رئيس قسم الدراسة الإسلامية الدكتور وين أصول الدين الماجستير.

٤. فضيلة رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها زعيمة الأصفياء الماجستير.

٥. فضيلة الدكتور الحاج سفرالدين إيدي ويوو الماجستير، بوصفه مشرف هذا البحث الذي قد تفضل

الباحث بالتوجيهات والإرشادات والاقتراحات في كتاب هذا البحث.

٦. وجميع من لا أستطيع أن أذكر أسمائهم واحدا فواحدا وهم يعينونني إعانة لا حصيهم.

شعر الباحث أن كتابه هذا البحث لم يكن كاملة، فلذا يرجو الاقتراحات والانتقادات والارشادات
لتكميل هذا البحث العلمي. فنسأل الله الكريم أن تكون أعمالي مقبولة ويكون هذا البحث نافعا،
مفيدا لنا وبارك الله لكم في الدارين، آمين يا رب العالمين.

جمبر، ١٣ ديسمبر ٢٠٢٣ م

الطالب

محمد حمدان فناني

U٢٠١٩٣٠١٠



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

ملخص البحث

كلمة الأسمية: الشعر، محمد مأمون حسين، سيميائية مايكل ريفاتير.

الشعر بشكل عام يقدم سلسلة من المعاني للقارئ، لالتقاط سلسلة من المعاني يتطلب بالطبع بالطبع تحليلاً أعمق. يمكن تحليل الشعر باستخدام نظريات مختلفة، بما في ذلك النظرية البنيوية والنظرية السيميائية. وموضوع هذا البحث هو شعر محمد مأمون حسين. وهو أحد شعراء السودان المعاصرين. الموضوع الرئيسي في هذا الشعر هو يبحث عن الحب وكل التضحيات التي يقدمها الشاعر لمحبوته.

يهدف هذا البحث إلى تحليل الشعر من الجانب السيميائي لريفاتير عبر عدة مراحل وهي القراءة الإرشادية والتأويلية، وعدم مباشرة التعبير، والمصنوفة، والنموذج والتباين، والهيموغرام. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة الوصفية النوعية التي تصف نتائج التحليل باستخدام نظرية ريفاتير السيميائية.

تركز هذه الدراسة على أن تناقش الباحثة القراءات الاستدلالية والتأويلية الواردة في شعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين في دراسة سيميائية مايكل ريفاتير، ثم تحديد المصنوفة والنموذج والمتغير وأيضاً الرسم التخطيطي.

تظهر نتائج التحليل من القراءة الإرشادية والتأويلية لشعر محمد مأمون حسين مدى الحب الذي عبر عنه لمحبوته وتظهر التضحية الداخلية الكبيرة لمحبوته. يتم بعد ذلك تحقيق العناصر المكونة للمعنى في الشعر إلى نموذج. النموذج في هذا الشعر هو الحب. يجبرنا كل مقطع تقريباً عن مدى عظمة حب الشاعر وتضحيته من أجل حبيبته. ثم يتم وصف نموذج الشعر في كل مقطع وهو ما يسمى البديل. ونقش هذا الشعر هو خلفية الخلق، وهي رواية ليلي والمجنون لجمال الدين أبو محمد إلياس بن يوسف بن الزكي، المعروف بالاسم المستعار نظامي الكنجوي.

الفهرس

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	رسالة موافق المشرف
ج	.....	رسالة القرار من المناقشين
د	.....	الشعار
هـ	.....	الإهداء
و	.....	كلمة الشكر والتقدير
ز	.....	ملخص البحث
ح	.....	فهرس
١	.....	الباب الأول المقدمة
١	.....	أ. خلفية البحث
٥	.....	ب. أسئلة البحث
٥	.....	ج. أهداف البحث
٥	.....	د. فوائد البحث
٨	.....	الباب الثاني: الدراسة المكتبية
٨	.....	أ. الدراسة السابقة
١٢	.....	ب. الدراسة النظرية
٣٢	.....	الباب الثالث: منهج البحث

٣٢	أ. أنواع البحث
٣٣	ب. مصادر البيانات
٣٤	ج. طريقة جمع البيانات
٣٤	د. أدوات البحث
٣٥	هـ. تصديق البيانات
٣٥	و. تحليل البيانات
٣٦	ز. شعر ظلم الهوى
٣٨	الباب الرابع: عرض البيئات وتحليلها
٣٨	أ. لمحة عن نص الشعر
٣٨	ب. القراءة الإرشادية
٣٨	ج. القراءة التأولية
٧٦	الباب الخامس: الاختتام
٧٦	أ. الخلاصة
٧٨	ب. الاقتراحات
٧٩	المراجع

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الشعر هو وسيلة للتواصل بين الشعراء والقراء ، لأنه طالما أننا بشر ما زلنا نتنفس، سيظل الشعر موجودًا ، لأن الشعر في جوهره هو لغة الحياة ، فالحياة يجب أن تحافظ على القلب ينبض ما دام لا تزال العيون قادرة على الرؤية ، طالما أن الشعر سيبقى مستدامًا وسيوفر معنى للحياة . الشعر حسب زيلمان ليس مجرد فيض من المشاعر، ولكن الشعر عملية إبداعية لأن إبداعه يتضمن التحليل (سيسوانتورو، ٢٠٠٢ : ١-٢). ثم تختلف الشخصية التي يمتلكها الشعر بالتأكيد عن الأعمال الأدبية الأخرى ، يمكننا أن نرى من شكل الكتابة من خلال شكل الشعر أنه يمكن للمرء أن يختار الكلمات والعبارات واللغة المختصرة .اختيار الكلمات يعني اختيار كلمات جميلة ومناسب في التعبير عن مقاصد الشاعر ولها أصوات وحروف ساكنة تتوافق مع المتطلبات الجمالية .تصلد على اللغة يعني يعبر الكلمات لموكلا معان (والويو، ١٩٨٧ : ٢) .بينما في الأعمال الأدبية الأخرى لها طابعها الخاص ، على سبيل المثال الرواية .في الرواية التي تتضمن أدوارًا أو شخصيات في كل قصة، هناك شخصيات رئيسية ، وأبطال، وخصوم، و ثلاثيون وإضافات.

عند الحديث عن الشعر، من المستحيل الهروب من العملية الإبداعية التي تستخدم اللغة

الحجازية. العملية الإبداعية هي العملية التي يمر بها المؤلف في إنتاج عمل أدبي. ولن يتمكن المؤلف من

خلق عمل أدبي مثل الشعر والنثر دون المرور بمراحل عملية الإبداع مثل جمع الأفكار، وتطوير الأفكار، وصقل الأفكار (إينيسي، ١٩٨٢). يذكر ويليك ووارن (في سيسوانتو، ٢٥:٢٠٠٨) أن العملية الإبداعية تشمل جميع المراحل، بدءًا من الدافع اللاواعي الذي ولد العمل إلى التحسينات النهائية التي أدخلها المؤلف. يعتبر ريفاتير الشعر نشاطًا لغويًا، ففي الشعر هناك شيء ضمني يريد التعبير عنه، هناك رسالة تريد إيصالها. بهذه الطريقة يناقش الشعر شيئًا محددًا وهو في الطبيعة يعبر عن ذلك الشيء، ويمكن للشعر أن يعطي معاني أخرى، بهذه الطريقة يتحدث الشعر عن عدم المباشرة. في جوهرها، اللغة المستخدمة في الشعر هي لغة الحياة اليومية. ومع ذلك، فإن سياق اللغة الشعرية يختلف بالتأكيد عن اللغة الشائعة المستخدمة غالبًا في الحياة اليومية. لكي تتمكن من العثور على معنى محدد في القصيدة، بالطبع، هناك حاجة إلى نظرية ريفاتير التي تهدف إلى تشرح معنى الشعر الواردة فيها.

وفقا (ابرامس، ١٩٨١: ٦٣) فإن اللغة التصويرية هي انحراف عن استخدام اللغة من قبل

المتحدثين عن فهم اللغة المستخدمة يوميًا ، أو انحرافًا عن اللغة المقاييس ، أو انحرافًا عن معنى الكلمات ، أو انحرافًا عن سلسلة من الكلمات .من أجل الحصول على بعض المعنى الخاص .وفقاً (ابرامس، ١٩٨١: ٦٣-٦٥) تتكون اللغة المجازي من التشبيهات والاستعارات والكناية والتزامن والتشخيص .

لأن أحد الشخصيات التي يمتلكها الشعر هو وجود اللغة المجازي .هناك كثير الأشعار بجمال اللغة المجازي ، اللغة المجازي تكون في الشعر لقارئه تخلق المعنى. انشأ الشعر، الشاعر تحتاج اللغة المجازي لأجل زيادة الجميلة في شعره (اجين، ١٩٧٨: ٢٧). في القيد اللغة المجازي الشاعر تستطيع ان تعرف المعنى

تضمن في الكلمات الذي تستعمل الشاعر بما فيه الصعوب لتفسيره (روسيل, ١٩٩٦ : ٥٣-٥٦).
اللغة المجازي يولد اختلف على التفسير في كل القارئ حين تقرأ الشعر معين.

كما يمكننا أن نرى هذه الصعوبة في شعر زلمو الهوا الذي يحتوي على كلمات كثيرة تحكي عن الحب من خلال تضمينه لغة مجازية. كما أن شعر زلمو الهوا قادر على جعل القراء يخلقون تفسيرات مختلفة لمعنى السطور الواردة فيه. وفي هذا الصدد، تعتبر اللغة التصويرية جزءًا مهمًا. اللغة التصويرية هي جزء من بنية الشعر التي يمكن أن تعطي الحياة للدلالات معينة في الكلمات الواردة في الشعر (سيرلوت، ١٩٦٢ : ١٦٧).

في هذا البحث ، المباحث يبحث عن شعر ظلم الهوى باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير لأن النظرية التي طرحها ريفاتير أكثر تعقيدًا في تحليل الشعر ، ويستخدم ريفاتير أسلوبًا خاصًا ، لكن لا يمكن فصل معناه عن معنى السيميائية بشكل عام . وهكذا يكون معنى الشعر واضحًا (برادوبو، ٢٠٠٨ : ٤). السيميائي ريفاتير هو باستعمال منهج المعنى الخاص، يعني بتعطي معنى على العمل الادبي في نظام علامات (مركبي، ٢٠٠٩ : ٣٧). العلامة نفسها ابين عن المعنى معينًا .تحتاج ان سرحا على العلامة ثم تحتاج علم السمائي لشرحها، لكن السيميائية لا تقوم نفس لسرحا عن العلامة .بل إنه تحتاج عدة مكونات لكشف هذه العلامات ، مثلا علم الصرف، علم النحو وعلم الدلالة (تاريكان، ١٩٩٠ : ٢). فكذلك، لوجدا على المعنى الضمني في شعر، في هذا الباحث المباحث بالاستعمال نظرية سيميائية ريفاتير في تفسر اللغة غير المباشر وإيجاد المعنى الكامل في شعر. وكذلك، لا بد لمباحث

تبحث, تراقب و اجتمع القصد و المعنى الحقيقة في شعر ظلم الهوى. نظرية ريفاتير مناسبة جدًا لاستخدامها في هذا البحث يمكننا رؤيته بعدة نھوج , وهي القراءات الإرشادية والتأويلية , وقراءات التعبير غير المباشر و الهيوجرام فغلي.

وقد أخذ الباحث شعر ظلم الهوى لأنه لم يتطرق إليها أحد بعمق أكبر, ثم في الظاهرة التي تحدث بين كثير من الشباب الذين يعيشون مرحلة في عالم الرومانسية, وهذا الشعر لها دلالات ومعاني تتعلق بذلك. تحتوي هذا الشعر أيضًا على لغة مجازية وإشارات مثيرة للاهتمام لفحصها بمزيد من العمق. إن اختيار الكلمات والجمل في هذا الشعر بسيط للغاية ولكنه يحمل معنى ودلالات عميقة سواء في الجمل التي تشير إلى ضمير المخاطب أو الثاني أو الثالث. هذا الشعر معقدة للغاية في تصويرها للقارئ بحيث يتطابق إنشاء الشعر مع عنوانها حقًا. إن العلامات العديدة في العمل الأدبي ترجع بشكل أساسي إلى دلالات مجازية. واستخدام الاستعارة في عبارة ظلم الهوى موجود في كل جزء من متن الشعر تقريبًا, فمثلا العبارة لا تظهر المعنى الحقيقي, بل تعطي معنى آخر. إن العلامات التي يتضمنها شعر

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الظلم الهوى هي سبب التحليل باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير. من الوصف أعلاه يمكن للمؤلف أن يستنتج أن الشعر نوع أدبي. على عكس الروايات أو النثر, الشعر له معنى كثيف. ولذلك فإن طابع الشعر يختلف بالتأكيد عن الأعمال الأدبية الأخرى, إذ يمكننا أن نرى من شكل الكتابة من خلال شكل الشعر أنه يمكن للشخص اختيار الكلمات والعبارات وتكثيف اللغة. واختيار الكلمات يعني اختيار كلمات جميلة ودقيقة في التعبير عن مقاصد الشاعر, ولها

أصوات وحروف تتناسب مع المتطلبات الجمالية. لغة التكتيف تعني أن الكلمات المعبر عنها تمثل معانٍ عديدة (والويو، ٢: ١٩٨٧). ومن ثم لا يمكن فصل إنشاء الشعر عن العملية الإبداعية واستخدام اللغة المجازية. لأن العملية الإبداعية هي عملية يمر بها المؤلف في إنتاج عمل أدبي. ولن يتمكن المؤلف من خلق عمل أدبي مثل الشعر والنثر دون المرور بمراحل عملية الإبداع مثل جمع الأفكار، وتطوير الأفكار، وصقل الأفكار (إنيسيتي، ١٩٨٢). وكذلك الحال في استخدام اللغة التصويرية في الشعر. وبحسب (أبرامز، ١٩٨١: ٦٣) اللغة المجازية هي انحراف عن استخدام اللغة من قبل المتحدثين عن فهم اللغة اليومية، أو انحراف عن اللغة المعيارية، أو انحراف عن معنى الكلمات، انحراف عن سلسلة من الكلمات من أجل الحصول على بعض المعنى الخاص. يتم تقديم اللغة التصويرية في الشعر لتؤدي إلى تفسيرات مختلفة من كل قارئ. كما يمكن أن نجد صعوبات في فهم الشعر من حيث اللغة المجازية في شعر دزولمو الهوى الذي يستخدم اللغة المجازية في الكلمات الواردة فيه، لذلك يستخدم الباحث النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير لدراسة العلامات والمعاني التي يتضمنها شعر ظلم الهوى.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

ب. أسئلة البحث

اما اسئلة البحث التي يريد الباحث بحثه يعني:

١. كيف القراءة الإرشادية والتأولية على الشعر "الظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين؟

٢. كيف التعبير غير المباشرة على الشعر "الظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين؟

٣. ما المصفوفات والنماذج والمتغيرات على الشعر "الظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين؟

٤. كيف الهيوجرام شعر على الشعر "الظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين؟

ج. أهداف البحث

بناءً على المشكلات التي سيتم مناقشتها ، يهدف هذا البحث إلى وصف ما يلي:

١. وصف القراءة الإرشادية والتأويلية لشعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين.
٢. وصف غير مباشر التعبير الموجود في شعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين
٣. وصف المصفوفة والنماذج والمتغيرات في شعر المصفوفة والنماذج والمتغيرات في شعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين.
٤. وصف الهيوجرام لشعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين

د. فوائد البحث

من المتوقع أن يؤدي وجود أنشطة بحثية حول الأعمال الأدبية إلى جسس التفاهم بين الأعمال الأدبية وقراءتها. لذلك ، هناك العديد من الفوائد المستمدة من هذا البحث ، بما في ذلك ما يلي:

١. الفوائد النظرية

(١) زيادة معرفة طلاب تخصص اللغة العربية وآدابها بشعر زول الهوى لمحمد مأمون حسين.

٢) يمكن أن يكون مرجعًا ذا صلة لمزيد من الأبحاث التي ستدرس الأعمال الأدبية بنظرية

ريفاتييري.

٢. فوائد عملية

٢. معرفة وفهم الرسائل والمعاني لمزيد من البحث الذي من شأنه أن يدرس الأعمال الأدبية بنظرية

ريفاتييري.

٣. إضافة إشارات إلى غنى المعنى من شعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثاني الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة

من أجل تحقيق الهدف المنشود من مناقشة المشكلات الموصوفة ، هناك حاجة إلى عدد من النظريات التي تشكل الإطار الأساسي لإجراء البحث كنظام للتفكير العلمي. فيما يتعلق بهذا ، يناقش المؤلفون العديد من النظريات التي تعتبر ذات صلة والتركيز المدروس في هذه الدراسة:

الدراسة السابقة

البحث السابق هو محاولة من قبل الباحثين للبحث عن مقارنات ومن ثم إيجاد مصدر إلهام جديد لمزيد من البحث. إلى جانب ذلك ، تساعد الدراسات السابقة البحث في تحديد موضع البحث وإظهار أصالة البحث.

فيما يتعلق بالبحث في تحليل الشعر في شعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين باستخدام منهج النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير في هذه الحالة القراءة الاستدلالية والتأويلية التي سترتبط بتحليل الشعر فيها. ومع ذلك ، هناك بعض المواد البحثية التي تستخدم كدراسات في البحث ، على النحو التالي:

١. البحث العلمي لمطهر طاحون (٢٠٢٠) بعنوان المعنى الاجتماعي في كتاب ذكريات قصائد المقبرة بقلم كامل الدين DM و Andhika Daeng Mammangka. منهجية بحث المستخدمة

تؤدي إلى تفسير وصفي نوعي. تتضمن محتويات في هذه الدراسة المشكلات الاجتماعية بناءً على المشكلات الاجتماعية الواردة في القصائد السبع وهي النقد الاجتماعي للمشكلات الاقتصادية في قافية الصياد وقافية الحرث في حقل الأرز مشكلة اجتماعية لأنه في تلبية احتياجاته يجب أن يعيش الصياد في منتصف المحيط الذي يوجد فيه خطر ويطلب بتلبية احتياجات قضية أقل تكافؤًا في فرص العمل. مشاكل اجتماعية ، مشاكل تربوية في شعر النهي ، التربية من العوامل التي يجب تليتها ويمكن للجميع الحصول عليها. على عكس العصور القديمة ، كان بإمكان النبلاء فقط تلقي التعليم. التشابه بين رسالتي و رسالته مسويا بإسخدام النظرية السيميائي مكاييل ريفاتير، ثم الإختلافه اذن رسالتي يبحث شعر بموضوع "ظلم الهوى" لمحمد مامون حسين بجمع نظرية مكاييل ريفاتير، اذن الدراسة السابقه يبحث معنى الإجتماعية.

٢. البحث العلمي لمحمد عفان عام (٢٠٢١) بعنوان تحليل ريفاتير السيميائية لشعر "إلى أمي" لمحمود

درويش. تستخدم هذه الدراسة نظرية ريفاتير في شرح أن هذا الشعر تصف مدى اشتياق الشاعر لوطنه. هذا الشوق موصوف في كل كلمة أو جملة في الشعر. من هذا الشعور بالشوق يأمل الشاعر أيضًا أن يعود يومًا ما إلى وطنه ويصبح بداية سعادة البلاد من جديد ، تمامًا كما شعر الشاعر عندما كان صغيراً. إن الشعور بالشوق الذي يعيشه الشاعر جعله يدرك أن حبه الكبير لوطنه ، ومن هذا الحب يريد الشاعر دائمًا أن يخدم وطنه. التشابه بين رسالتي و رسالته مسويا بإسخدام النظرية

السيمياي مكاييل ريفاتيرو، ثم الإختلافه اذن رسالتي يبحث شعر بموضوع "ظلم الهوى" لمحمد مامون حسين اذن الدراسة السابقه يبحث شعر بموضوع "إلى أمي" لمحمود درويش.

٣. البحث العلمي لمحمد علي مهدي علمي بعنوان شعر مدح ابن خفاجة عام (٢٠١٩). تهدف هذه الدراسة إلى وصف: (١) القراءة الاستدلالية ، (٢) القراءة التأويلية ، (٣) عدم مباشرة التعبير ، (٤) المصنفات والنماذج والمتغيرات ، (٥) المصنفات في شعر مدح ابن خفاجة. وجاءت نتائج الدراسة كالتالي: (١) قراءة إرشادية ، أن هذا الشعر تحتوي على مدح لأبي بكر بسمات شخصية يمتلكها أبو بكر ، (٢) قراءة تأويلية ، أن هذه الشعر تصف شخصية الأمير. الأمير شخص يجرؤ على الصمود والانضباط والطاعة للقواعد وله وجه وسيم وصوت رحيم. وهناك صفات أخرى جديرة بالثناء في الأمير. (٣) التعبير غير المباشر ، بما في ذلك: (أ) استبدال المعنى من خلال الاستعارة والتشبيه والتجسيد والتزامن. (ب) تشويه المعنى من خلال غموض وتناقض أسلوب اللغة. (ج) أن خلق المعنى ناتج عن القافية والعضادات. (٤) مصفوفة شعر ابن خفاجة الحمد ، والنموذج في شعر ابن خفاجة رماد وقود. ويتم وصف النموذج في المتغيرات. (٥) الهايوجرام المحتمل في هذا الشعر هو وضع المصنوفة ، أي المديح ، والنصب الهيجوجرام الفعلي في هذا الشعر هو الإعجاب بالرماد.

هذا البحث هو نوع من البحوث المكتبية من خلال تطبيق الأساليب النوعية. تقنية الكتابة الوصفية النوعية. الهدف من هذا البحث هو الشعر. تم الحصول على البيانات بتنسيق نص البيانات من نوكو ابن الثانوية. البيانات الأولية في هذه الدراسة هي نصوص المدح لابن خفاجة ، بينما البيانات

الثانوية في هذه الدراسة هي الشعر والأدب ومحو الأمية السيميائية. تم جمع بيانات البحث بطريقة الملاحظة. تقنية صحة البيانات في هذه الدراسة هي تقنية ثبات الملاحظة. تقنية تحليل البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي تقنية تحليل وصفي نوعي مع دراسة مايكل ريفاتير السيميائية. التشابه بين رسالتي و رسالته مسويا بإسخدام النظرية السيميائي مكاييل ريفاتير, ثم الإختلافه اذن رسالتي يبحث شعر بموضوع "ظلم الهوى" لمحمد مامون حسين اذن الدراسة السابقه يبحث شعر بموضوع مدح

ابن خفاجة

٤. البحث العلمي محمد دهليز ياسر طاحون (٢٠١٩) بعنوان تحليل شعر الرسم لنزار قباني. تهدف هذه الدراسة إلى وصف (١) التعبير غير المباشر ، استبدال المعنى ، تشويه المعنى ، خلق المعنى (٢) القراءة الإرشادية (٣) القراءة التأويلية (٤) المصنوفة ، النموذج ، المتغير و (٥) تخطيط شعر دارسون فاي. روزم نزار قباني.

نتائج البحث التي تم الحصول عليها هي كما يلي: (١) التعبيرات غير المباشرة تشمل: (أ) استبدال المعنى الظاهر من خلال استخدام التشبيه ، التحسيد ، الترميز ، الاستعارة والمثل الملحمي ، (ب) استبدال المعنى بسبب الغموض و تناقض. الغموض في هذا الشعر في شكل كلمات وعبارات. والتناقضات تولدها السخرية. (٢) نتيجة القراءة الاستكشافية لهذا الشعر هي قصة عن حوار بين الأب وابنه في نشاط الرسم. (٣) توضح القراءة التأويلية أن هذا الشعر هي نقد للوضع في دول الشرق الأوسط. شكل الحوارات التي تظهر في النشاط. (٥) الهيوجرام لهذا الشعر هو المواقف في دول الشرق

الأوسط ، والتجربة الشخصية للشاعر بوفاة عائلته ، والفوضى المختلفة التي حدثت قبل عام ١٩٨٧ .
التشابه بين رسالتي و رسالته مسويا بإسخدام النظرية السيميائي مكايل ريفاتير, ثم الإختلافه اذن
رسالتي يبحث شعر بموضوع "ظلم الهوى" لمحمد مامون حسين اذن الدراسة السابقة يبحث شعر الرسم

لنزار قباني

ب. الدراسة النظرية

١. حقيقة الأدبية

الأدب هو إبداعي في الفن يرتبط ارتباطاً وثيقاً بواقع الحياة. تظهر الأعمال الأدبية بمزيج من
الواقع وإبداع المؤلف. الأعمال الأدبية هي نتاج خيال الإنسان الذي يأخذ حياة الإنسان كمصدر
للإلهام. وفقاً لراتنا (٢٠٠٥ : ٣١٢) ، فإن طبيعة العمل الأدبي هي الشريك أو ما يُدعى أكثر شيوعاً
بالخيال. الخيال في الأعمال الأدبية خيال قائم على الواقع. يتماشى هذا مع رأي إندراسوارا (٢٠١١ :
٧٨) الذي ينص على أن الأعمال الأدبية هي تعبيرات عن الحياة البشرية لا يمكن فصلها عن جذور
المجتمع. العمل الأدبي كصورة للحياة تحتوي على انعكاس للحياة الواقعية التي تؤدي إلى ظهور الخصائص
الاجتماعية لدى البشر. الأعمال الأدبية مستمدة من المشاكل في المجتمع التي من المثير للاهتمام وضعها
في الكتابة الإبداعية والخيالية. على الرغم من أن الأعمال الأدبية في جوهرها خيالية ، إلا أن الأعمال
الأدبية مبنية على أساس الواقع.

ينص يرادوبو (٢٠٠٩: ١٢٤) على أن الأعمال الأدبية هي شكل من أشكال التعبير بشكل غير مباشر ، حيث تعبر عن الأفكار أو الأفكار بشكل غير مباشر بطرق أخرى. يصعب على عامة الناس فهم الأعمال الأدبية ، وهذه الصعوبة ناتجة عن الكلمات التي يستخدمها المؤلف والتي غالبًا ما تتاح لها فرصة حدوث تفسيرات أكثر تنوعًا. عادة ما تستخدم الأعمال الأدبية مثل الروايات والقصص القصيرة والنصوص الدرامية لغة سرد وصفية أكثر ، على عكس الشعر الذي يميل إلى استخدام لغة كثيفة وتعبيرية.

ثم يجادل دحلان (٢٠١١ : ١) إذا نظرنا إليها من منظور المعنى الأدبي في تعريف الأدب العربي ، أي أن كلمة الأدب في العصر الجاهلي كانت كلمة (جملة) غالبًا ما كانت تستخدم في الشعر (سير). وكذلك النثر (التنسر) أي الدعوة أو الدعوة لتناول الطعام معًا ، كما ذكره ثرفة بن عبد أدناه:

نحن في المشاتاة ندعو الجعلى # لا ترى الأداب فينا ينتفر

في كتاب "المفيد في الأدب العربي" لجوزيف الحسيمي وآخرون. يذكر المعنى المتغير لأدب (والذي يعني لاحقًا "الأدب"). في البداية (حوالي القرن السادس) ، كان الأدب يعني "الأخلاق أو الآداب". وهذا يتعلق بالكلام المنسوب إلى النبي: أدبني ربي فأحسن تأديبي.

علاوة على ذلك ، خلال الفترة الأموية ، كان "أدب" يعني "التتات قوف وطاه دزوب" (التعليم والثقافة). المستتفأف يعنى الميحدزب (متعلم ، مثقف). في هذا الوقت ، جاء الناس المتحضرون

من المجتمع الراقي. يتم تكريم أبناء قادة الحكومة وأبناء الخلفاء والشعب لأنهم هم الذين يحصلون على فرصة الحصول على التعليم في صورة الأخلاق الحميدة والسلوك السليم. مع هذا التعليم ، يصبحون محترمين من قبل المجتمع.

انتشر معنى الأدب في العصر العباسي. في ذلك الوقت ، كان الأدب ينقسم إلى قسمين ، هما: أدب النفس المتعلق بالأخلاق والذوق ، والأدب الدرسي المتعلق بالعلوم ، وهما علوم الصرف ، والنحو ، والأسلوب ، ونظرية الشعر ، والشعر ، والنثر ، والبلاغة ، والعبارات الجميلة. في هذا الوقت أيضًا ، تطور مفهوم الأدب مرة أخرى إلى تعليم جعل الناس مثقفين وأصبحوا قدوة للناس. هذا يدل على أن الأدب تعني "المعرفة الأساسية" بحيث يتكلم الأدب (المعرفة الأساسية للحدث) ، الأدب التنشئة الاجتماعية ، الأدب السفر ، زيارة الأدب ، وأكل وشرب الأدب.

وهكذا فإن معنى الأدب هو معرفة كل ما يحتاجه الإنسان في الحياة الاجتماعية أو في تحسين العلاقات الاجتماعية ، وخاصة اللغة والشعر وما يتعلق بهما وكذلك أخبار العصر الجاهلي. في القرن الثالث الهجري ذكر أن الأدب يشمل أيضًا الموسيقى والمعرفة الطبية والكيمياء. علاوة على ذلك ، ذكر ابن خلدون أن الأدب علم ليس له موضوع محدد. أيًا كانت المعرفة يمكن أن يقال مثل أدب. ثم يفسر خبراء الأسلوب هذا المفهوم على أنه شعر ونثر عربي. علاوة على ذلك ، فإن فهم الأدب اليوم ليس له حدود محددة. من بين المفاهيم الحالية لـ الأدب : ١. شكل في حول التجربة الإنسانية ٢. تعبير عن الحياة من خلال وسيلة اللغة ٣. ثمرة الفكر الإنساني المعبر عنها في شكل في جميل ٤. فن التعبير

الجميل. من هذه التعريفات المختلفة ، جوزيف الحكيم وآخرون. وخلص إلى أن ما يسمى بالأدب هو الجوهر والواقع الذي يواجهه الإنسان والأدب تعبير جميل.

استنادًا إلى الوصف أعلاه ، يمكن الاستنتاج أن الأدب هو عمل فني فني ابتكره البشر ويعتمد على اللغة كوسيط لها ، ويستخدم الخبرات الحسية الحركية التي تتحول إلى أشكال خيالية أو خيالية ، ويحتوي على المعرفة التي يمكن أن تثري فكريًا. روحيا واجتماعيا. والأخلاق.

٢. حقيقة الشعر

من الناحية اللغوية ، يأتي مصطلح الشعر من الكلمة اليونانية "to make poeima" أو "poesis" ، وفي اللغة الإنجليزية هي شعر أو شعر. يُعرّف الشعر بأنه "صنع" و "صنع" لأنه من خلال الشعر بشكل أساسي ، يكون الشخص قد خلق عالماً منفصلاً ، قد يحتوي على رسالة أو صورة مختصرة. يقدم أمين الدين (٢٠٠٩ : ١٣٤) التعريف التالي للشعر: الشعر نوع أدبي يمكن دراسته من عدة جوانب ، مثل التركيب واللغة والأنواع وما إلى ذلك. يمكن دراسة الشعر من حيث التركيب لأن الشعر هو بنية مكونة من عدة عناصر. من حيث اللغة ، تختلف لغة الشعر عن لغة الأعمال الأدبية الأخرى في شكل نثر.

الشعر هو أيضا أكثر أشكال العمل الأدبي كثافة وتركيزًا. يتم تمييز كثافة التكوين باستخدام كلمات قليلة ، ولكنها تعبر عن المزيد من الأشياء. ضمناً ، يستخدم الشعر كشكل من أشكال الأدب

اللغة كوسيلة للتعبير. كل ما في الأمر أن لغة الشعر لها خصائصها الخاصة ، أي قدرتها على الكشف بشكل أكثر كثافة وأكثر من القدرات التي تمتلكها اللغة العادية والتي تميل إلى أن تكون مفيدة عملياً (سيسواتورو، ٢٠١٠: ٢٣).

عند (برادبو، ٢٠٠٢: ٧) بأن الشعر يعبر عن الأفكار التي تثير المشاعر ، ويحفز خيال الحواس الخمس بترتيب إيقاعي. كل هذا شيء مهم ، يتم تسجيله والتعبير عنه ، ويتم ذكره بطريقة شيقة ومثيرة للإعجاب. ووفقاً له ، فإن الشعر هو تسجيل وتفسير مهم للتجربة الإنسانية ، وهو مؤلف في أكثر الأشكال التي لا تنسى ، وهذا البيان يتماشى مع ما ذكره درايدن ، ونيوتن ، وواتس دونتون ، وأبيركرومي. قال جون درايدن إن الشعر تعبير موسيقي. جادل إسحاق نيوتن بأن الشعر هو نغمة مليئة بالأصالة والتناغم لأن الإيقاع هو العنصر الرئيسي في الشعر (تريغان، ١٩٨٤: ٥).

يذكر واتس دونتون أن الشعر تعبير ملموس وفني للعقل البشري بلغة عاطفية وإيقاعية. أما ليسيلاس أبيركرومي فقال إن الشعر هو تعبير عن تجارب تخيلية ، وهي قيمة وصحيحة فقط في الخطاب الاجتماعي أو العبارات التي يتم التعبير عنها في اللغة ، والتي تستخدم كل حطة بعناية وفعالية (تريغان ، ١٩٨٤: ٧). يؤكد Watts-Dunton في تعريفه على التعبير عن العقل البشري ، بينما يؤكد Abercrombie على التعبير عن التجربة البشرية الخيالية.

وفقاً لأمين الدين (٢٠٠٩: ١٣٦) ، عند النظر إليه من حيث الشكل والمضمون ، فإن تنوع الشعر يختلف. وسيميز تنوع الشعر على الأقل بين: (١) الشعر الملحمي ، أي الشعر التي تحتوي على

قصة البطولة ، سواء البطولة المتعلقة بالأساطير والمعتقدات والتاريخ ، (٢) الشعر السردى ، أي الشعر الذي يحتوي على قصة . ، مع الممثلين ، والإعدادات ، وسلسلة معينة من الأحداث التي تتشابك القصة ، (٣) الشعر الغنائي ، أي الشعر الذي يحتوي على الفيضانات الداخلية للشعراء الفرديين مع جميع أنواع رواسب الخبرات والمواقف والحالات المزاجية التي تحيط بهم ، (٤) الشعر الدرامي ، وهو نوع من الشعر الذي يصف سلوك الشخص بموضوعية سواء من خلال الفعل أو الحوار أو المونولوج بحيث يحتوي على صورة لقصة معينة ، (٥) الشعر التربوي ، أي الشعر الذي يحتوي على قيم تربوية هي بشكل عام مهارات صريحة ، (٦) الشعر الساخر ، أي الشعر الذي يحتوي على هجاء أو نقد لحياة جماعة أو مجتمع ، (٧) الرومانسية ، أي الشعر الذي يحتوي على فائض من حب شخص ما ١٤ للحبيب ، (٨) مرثية ، أي الشعر الرثاء الذي يعبر عن ألم الإنسان (٩) شعر وهي الشعر الذي يسبح الله . من النظرية السابقة ، عبّرت شعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين كمبدع للشعر عن مشاعرها في ذلك الوقت من خلال الشعر.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

عند ريفاتير (١٨٧٨: ١) الشعر شيء مختلف عن الآخرين في استخدام اللغة. الشعر يعبر دائما عن المفاهيم بشكل غير مباشر ، وله معاني أخرى وخفية ، وهذا ما يجعل الاختلافات التجريبية في الطريقة التي تنقل بها نصوص الشعر المعنى ، كما أن للشعر خاصية أخرى وهي وحدته التي لها حدود. في حين أن مصدر إلهام الشعراء هو الطبيعة ، فإن هذا ينطبق على الشعر الرومانسي. تعتبر

الفردية في الشعر انعكاسًا لمشاعر المؤلف التي تفيض في العمل

في صورة تعبيرات عن الكراهية أو الحب ، فوجود مشاعر قوية جداً من المؤلف يجعل من الصعب تعريف الشعر دون احتسابه. السيميائية هي دراسة الدلالات والمدلولات التي تجد علاقة هدفها التعبير عن المعنى. تدرس العلامات أيضاً في وظيفتها التواصلية.

ثم إذا نظرنا إلى التعريفات التي جمعها ميان (٢٠١٢) ، فهناك عدة تعريفات للشعر العربي من الخبراء ، وهي على النحو التالي:

الرأي اهل البادري الشعر هو كلام موزون قصداً بوزن عربي, ثم عند احمد حسن الزيات الشعر هو الكلام الموزون المقفى المعبر عن الأخيلا البديعة و الور المؤثر البليغة, ثم عند من اهل الأدب الكلام الفصيح الموزون المقفى المعبر غالبا عن صور الخيال البديع, ثم عند لويس مألوف الشعر هو كلام يقصد به الوزن و القافية

الرأي ساتدمون (الشاعر الغرب)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الشعر هو اللغة الخيالية الموزونة التي تعبر عن المعنى الجديد و الذوف و الفكرة و العاطفة و عن سر الروح البشرية

الشعر العربي له المرتبة (الحدود)

حسب تعريف الخبير العروض ، أي أن الشعر حديث له شكل له معيار (وزان) ، له قافية في

النهاية ، بخلقه عن قصد. بحسب محدودية خبراء الأدب ، أي أن الشعر كلام فصيح ، له قافية وزان ،

يعبر عن خيال جميل. الشعر ، أي الخطاب الذي يصنعه أصحاب الخيال المهني عن عمد في تجميل الفن الذي يروق للقلب ويرضي المشاعر ، سواء بوزان معين أو قافية معينة ، أو بدون وزان وقافية. وخاتمة من الأقوال الثلاثة: أن الشعر هو نقاش مع الوزن والبرقافية معبرا عنه عن قصد لإظهار جمال خياله.

من بعض النظريات السابقة يمكن الاستنتاج أن الشعر هو تعبير عن الأفكار التي تثير المشاعر ، والتي تحفز خيال الحواس الخمس بترتيب إيقاعي. الشعر عمل فني له خصائصه وخصائصه. تكمن إحدى خصائصه في كثافة اللغة المستخدمة.

٣. السيميائي

مفهوم السيميائية الذي قيل في السجلات التاريخية السيميائية ، أن السيميائية هي علم العلامات التي تأخذ في الاعتبار ظواهر التواصل الاجتماعي أو المجتمع والثقافة. تعتبر هذه علامات سيميائية في دراسة هذه الأنظمة والقواعد والأعراف. بشكل قاطع ، وفقاً لبول كوبي وليتزا (عبر راتنا ، ٢٠١٥ : ٩٧) ، تأتي السيميائية من الكلمة اليونانية seme والتي تعني مترجم الإشارة. تشرح الأدبيات الأخرى أن السيميائية تأتي من كلمة semeion ، والتي تعني علامة. وفقاً ل (سوجيمان ، ١٩٩٢ : ٦) "السيميائية هي دراسة العلامات وكل ما يتعلق بها: كيف تعمل ، وعلاقتها بالعلامات الأخرى ، وإبصارها ، وتلقيها من قبل من يستخدمها". في دراسة أوسع ، كنظرية ، تعني السيميائية دراسة منهجية لإنتاج وتفسير العلامات ، وكيف تعمل ، وما هي الفوائد التي تعود على حياة الإنسان

(راتنا ، ٢٠١٥ : ٩٧). يقول (فيلز، ٢٠٠٢ : ٣٩) أن السيميائية والسيميائية هي العلوم التي تدرس العلامات بشكل عام ، "السيميائية هي يموت Wissenschaft von den Zeichen allgemein.

يمكن تقسيم تطور النظرية السيميائية حتى الآن إلى نوعين من السيميائية ، وهما سيميائية الاتصال وسيميائية الدلالة. تؤكد سيميائية الاتصال على نظرية إنتاج الإشارات ، بينما تؤكد سيميائية الدلالة على فهم و / أو إعطاء معنى للعلامة. يتطلب إنتاج الإشارات في الاتصال السيميائية ، وفقاً ل Eco (في نورغينتورو، ٢٠٠٩ : ٤١) مرسلتي المعلومات ، ومستقبلات المعلومات ، والمصادر ، والعلامات ، والقنوات ، وعمليات القراءة ، والرموز. من ناحية أخرى ، لا تشكل سيميائية الدلالة في الإنتاج والغرض من الاتصال ، ولكنها بدلاً من ذلك تؤكد على مجال دراستها من حيث فهم العلامات وكيفية عملية الإدراك أو (التفسير). تطور النظرية السيميائية إلى مرحلة البلوغ

يمكن تقسيم هذا إلى نوعين من السيميائية ، وهما سيميائية الاتصال وسيميائية الدلالة. تؤكد سيميائية الاتصال على نظرية إنتاج الإشارات ، بينما تؤكد سيميائية الدلالة على فهم و / أو إعطاء معنى للعلامة. يتطلب إنتاج الإشارات في الاتصال السيميائية ، وفقاً ل Eco (في نورغينتورو ، ٢٠٠٩ : ٤١) مرسلتي المعلومات ، ومستقبلات المعلومات ، والمصادر ، والعلامات ، والقنوات ، وعمليات القراءة ، والرموز. من ناحية أخرى ، لا تشكل سيميائية الدلالة في الإنتاج والغرض من الاتصال ، ولكنها تؤكد على مجال الدراسة من حيث فهم العلامات وكيفية عملية الإدراك أو (التفسير).

٤. السيميائية في العمل الأدبي

العمل الأدبي هو هيكل (نظام) من العلامات التي لها معنى وفقاً لاتفاقيات التوقيع. وفقاً لبرادوبو (٢٠٠٣: ١٠٩) ، فإن العمل الأدبي هو نظام سيميائي من المستوى الثاني يستخدم اللغة كنظام سيميائي من المستوى الأول. الأعمال الأدبية في الأساس هي انعكاس لأفكار المؤلف ومشاعره ورغباته من خلال لغة مميزة وهي اللغة التي تحتوي على إشارات أو سيميائية. ستشكل اللغة نظام إشارات يسمى السيميائية والعلم الذي يدرس هذه المسألة يسمى علم الأحياء (Endraswara، ٢٠١١ : ٦٣). تدرس السيميائية الأدبية اللغة الطبيعية المستخدمة في الأدب ، ولكنها تدرس أيضاً أنظمة الإشارات الأخرى ، من أجل العثور على الرموز .

الشعر من أقدم الأعمال الأدبية. ومع ذلك ، وكما ذكر (ريفاتير، ١٩٧٨ : ١) أن المفهوم الجمالي للشعر دائماً ما يكون ديناميكياً وفقاً لتطور الأذواق. ومع ذلك ، هناك شيء واحد لم يتغير ، وهو أن الشعر ينقل الرسائل بشكل غير مباشر. الشعر هو شكل إيقاعي للكلام يعبر عن خبرات الشاعر التخيلية والعاطفية والفكرية. لذلك فإن لغة الشعر شخصية جداً حسب خبرة الشاعر. يتمتع الشعراء بحرية استخدام جوانب اللغة لصالح تعبيرهم (ساويوتي، ١٩٨٥ : ٢٥).

من أجل تفسير الشعر بشكل صحيح ، يجب تحليل الشعر على المستوى السيميائية ، لأن الشعر أساساً هو نظام من العلامات التي لها معنى. مايكل ريفاتير هو أحد الشخصيات الشهيرة بنظرية السيميائية في الشعر. في كتابه المعنون Semiotic of Poetry ، الذي نُشر عام ١٩٧٨ ،

يصف ريفاتي نظريته. في البداية ، تم استخدام نظرية ريفاتير السيميائية على وجه التحديد لتحليل الشعر ، ولكن في تطورها ، يمكن أيضًا استخدام هذه النظرية لتحليل الأعمال الأدبية آخر.

٥. سيمائي ريفاتير

يقول ريفاتير في كتابه "سيميوتيك أوف الشعر" (١٩٧٨ : ١) أن الشعر يتغير دائمًا بالمفاهيم الجمالية وتتطور الأذواق وفقًا للعصر. ومع ذلك ، فإن الشيء الوحيد الذي لم يتغير هو أن الشعر ينقل الرسائل بشكل غير مباشر. يقول الشعر شيئًا ويعني شيئًا آخر. الشعر هو نظام إشارات يحتوي على (الحد الأدنى) من وحدات الإشارات التي لها معنى بناءً على الاصطلاحات (في)

الأدب (برادوبو ، ٢٠٠٣ : ١٢٢). لهذا السبب ، يجب تحليل نظام الإشارة لتحديد معناه. كشف ريفاتير أن هناك العديد من الأشياء التي يجب أخذها في الاعتبار لمعرفة معنى الشعر ككل ، وهي القراءة الإرشادية ، والقراءة التأويلية ، وغير مباشرة التعبير ، والبحث عن المصنفات والنماذج والمتغيرات

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
أ. قراءة إرشادية

قراءة إرشادية هي الخطوة الأولى عند تفسير الشعر بطريقة شبه تلقائية. وفقًا (برادوبو ،

٢٠٠٥ : ١٣٥) ، فإن القراءة الإرشادية هي القراءة بناءً على بنية اللغة أو بشكل شبه آلي

على أساس أعراف النظام السيميائية من المستوى الأول. في الشعر ، غالبًا ما توجد كلمات لا

تُستخدم في لغة الحياة اليومية. في مرحلة القراءة الاستكشافية ، يتم ترجمة أو توضيح معنى الكلمات والمرادفات (إندراسوارا, ٢٠١١ :٦٧). في القراءة الاستكشافية ، سيتم العثور على "معنى" النص. "المعنى" هو كل المعلومات على مستوى المحاكاة التي يقدمها النص للقارئ ، وهي نصية ومرجعية حسب اللغة. وبالتالي ، فإن القراءة الاستدلالية هي المستوى الأول من القراءة السيميائية ، والتي تعتمد على التركيب اللغوي في الترجمة لمطابقة الكلمات المستخدمة في الحياة اليومية مع بنية الكلمات السائدة. في هذه المرحلة ، سيتم العثور على معنى الشعر نصياً

ب. القراءة التأويلية

تتم القراءة التأويلية بعد القراءة الاستكشافية وهي قراءة المستوى الثاني من النظام السيميائية. القراءة التأويلية هي إعادة القراءة (بأثر رجعي) بعد القراءة الاستدلالية بإعطاء الاصطلاحات الأدبية (برادوبو ، ٢٠٠٣ :١٣٥). في مرحلة القراءة هذه ، يتم تفسير الشعر ككل. وجدت العلامات في القراءة الاستكشافية المعنى الحقيقي.

J E M B E R

ج. غير مباشر

يستخدم العمل الأدبي ، في هذه الحالة الشعر ، اللغة كوسيط له. يشار إلى اللغة كمواد فيما يتعلق بالأدب كنظام سيميائي من المستوى الأول لأنه يحتوي بالفعل على نظامه

واتفاقيات الخاصة. وفي الوقت نفسه ، يُشار إلى الأدب على أنه نظام سيميائي من المستوى الثاني لأن الأدب له نظامه واتفاقيات الخاصة التي تستخدم اللغة (برادوبو ، ٢٠٠٣ : ١٢١). وكما قال ريفاتييري ، فإن الشعر يقول شيئاً ولكن له معنى آخر. أي أن الشعر ينقل شيئاً غير مباشر. إن عدم مباشرة هذا التعبير وفقاً لريفاتييري (١٩٧٨ : ٢) ناتج عن ثلاثة أشياء ، وهي (١) تغيير المعنى (*dipiscing of meaning*) ، (٢) انحراف المعنى (*distorting of meaning*) ، (٣) ابداء المعنى (*creating of meaning*).

(١) تغيير المعنى (*dipiscing of meaning*)

وفقاً لريفاتييري ، فإن التغيير في المعنى ناتج عن استخدام اللغة التصويرية ، مثل التشبيه ، والاستعارة ، والتشخيص ، والرمز ، والكنابة ، والتزامن ، والمثل الملحمي. في تغيير هذا المعنى ، يكون لكلمة أو علامة معنى آخر (ليس وفقاً لمعناها الحقيقي). استخدام اللغة

التصويرية هو أداة للحصول على التأثير الشعري في الشعر. تشمل اللغة التصويرية جميع

أنواع التعبيرات في شكل كلمات أو عبارات أو جمل لها معنى مختلف عن المعنى الحرفي.

تعمل هذه اللغة التصويرية على إثارة استجابات القراء وتقديم شيء له أبعاد عديدة في

أقصر شكل ممكن. (سايبوتي ، ١٩٨٥ : ٧٥).

أ) التشابه (*simile*)

التشبيه هي لغة رمزية تعادل شيئاً ما غير متماثل. التشبيه هو وصف مفصولة بكلمات مقارنة تشكل علاقات معنى أخرى ، بالإضافة إلى وسيلة لمساواة هذه الأشياء ، تستخدم التشبيهات كلمات مقارنة مثل ، مثل ، مثل ، على سبيل المثال ، وغيرها من الكلمات المقارنة (جبروهيم عام ٢٠٠٩ : ٤٤).

ب) استعارة (*metafora*)

الاستعارة هي لغة رمزية مثل المقارنة ، إنها فقط لا تستخدم كلمات مقارنة ، مثل ، مثل ، مثل ، وما إلى ذلك. الاستعارة هي صورة أو شكل مختلف يندمج في معنى جديد. بإدخال كلمات غير لائقة وغير متوقعة ، يحدث تعبير ذو معنى جديد (بدر، ١٩٨٩ : ٢٧).

ج) تجسيد (*personification*)

التشخيص هو لغة تصويرية تصف الخصائص البشرية في الحيوانات أو النباتات أو الأشياء أو المفاهيم (بدر، ١٩٨٩ : ٣٢) وهي توصف بأنها قادرة على التصرف والتفكير وما إلى ذلك مثل البشر. يستخدم التجسيد على نطاق واسع لتحريك الأعمال ، بالإضافة إلى إعطاء صورة واضحة للعمل.

(٤) مجاز مرسل (*synecdoche*)

مجاز مرسل هو لغة رمزية تذكر بعضها للجميع. يوضح (براديو، ١٧٨: ٢٠٠٧-١٧٩) أن

مجاز مرسل يتكون من نوعين ، وهما *pars pro toto*: جزء للكل ، و *totum pro*

parte: الكل للجزء.

(هـ) المقاييس (*metonymy*)

يقول Altenbernd (عبر بدر ، ١٩٨٩ : ٣٥) أن الكناية هي استخدام سمات كائن

أو شيء وثيق الصلة به لاستبدال ذلك الكائن. بالاتفاق مع التنبرك ، يكشف كودون

(عبر بدر ، ١٩٨٩ : ٣٥) أنه إذا تم استبدال اسم سمة أو كائن بهذا الكائن فإنه يسمى

الكناية.

(و) و اسطورة (*allegory*)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

الرواية هي قصة رمزية تشرح أحداثاً أخرى (بديرون ، ١٩٨٩ : ٣٩) تقول أن القصة الرمزية

J E M B E R هي استعارة تتواصل.

ز) مثل الملحمة (*epic parable or perumpamaan epos*)

حكاية الملحمة هي المقارنة التي تستمر بمواصلة خصائص المقارنة. وفقاً لبرادوبو (٢٠٠٧):

(٧١) ، تُستخدم هذه المقارنة بين الملاحم لتقدم صورة واضحة ، لكن الهدف من المقارنة

بين الملاحم هو تعميق خصائص المقارنات والتأكيد عليها ، وليس فقط لتوفير أوجه التشابه.

(٢) انحراف المعنى (*distorting of meaning*)

أ) الغامض (*ambiguity*)

يوجد في الشعر كلمات وعبارات وجمل لها معانٍ متعددة وتؤدي إلى أنواع عديدة

من التفسيرات أو تسمى الغموض. يهدف الغموض إلى إعطاء انطباع بالغموض في

الشعر ، بحيث يجعل الشعر أكثر تشويقاً ويثير فضول الفهم (برادوبو ، ٢٠٠٧ : ٢٨٥).

ب) التناقض (*contradiction*)

يمكن أن تحدث التناقضات بسبب السخرية والمفارقة. المفارقة هي كلمة رمزية

تستخدم للتعبير عن هدف على عكس الواقع. غالباً ما تستخدم السخرية للتهكم أو

السخرية. المفارقة هي شخصية في الكلام تقارن بين شيئين متناقضين للغاية. وفقاً

لبرادوبو (٢٠٠٧ : ٢٨٨) ، فإن التناقض هو أسلوب لغوي ينص على شيء ما في

شكل معاكس أو متناقض.

ج) الهراء (*nonsense*)

اللامبالاة هي كلمة ليس لها معنى لغوي لأنها غير موجودة في المفردات ووجودها ناتج عن تشغيل الصوت. حدوث الهراء نتيجة الجمع بين كلمتين أو أكثر أو تكرار المقاطع في كلمة واحدة.

٣) خلق المعنى (*creating of meaning*)

وفقاً لريفاتير ، يحدث إنشاء المعنى عندما يعمل فضاء النص كمبدأ منظم لإخراج إشارات من المسائل النحوية التي لا معنى لها لغوياً ، مثل المحاكاة أو القافية أو الإلزام أو الدلالات بين المعادلات الموضوعية في المقاطع. ليس لها معنى ، ولكن إذا تم تفسيرها بشكل أعمق فإنها تنتج معنى أوضح. وبعبارة أخرى ، فإن خلق المعنى ناتج عن القافية والالتزام والطباعة.

أ). قافية (*rhyme*)

القافية هي قافية في الشعر. وفقاً الأمين الدين (٢٠٠٩ : ١٤٦) ، فإن القافية هي صوت متقطع / متكرر ، سواء في السطور الشعرية أو في نهاية السطور الشعرية. ربما تجعل سماع الشعر أجمل وتعطي انطباعاً معيناً يقوي نية المؤلف. أنواع القوافي المبنية على الأسطر في الشعر مقسمة إلى القوافي الخارجية والداخلية. القافية الخارجية ٢٢ تعني القافية بين السطور

في مقطع ، بينما القافية الداخلية هي قافية في سطر واحد. يتكون القافية الداخلية من السكون (السبر في أحرف العلة) والجناس (السبر في الحروف الساكنة).

(ب) التعداد (*enjambement*)

مجموعة مستمرة عبارة عن قفزة في الوحدات النحوية من سطر إلى آخر. وظيفة مجموعة مستمرة هي كلمة أو عبارة تربط السطور السابقة والتالية. يعطي مجموعة مستمرة أيضاً تأكيداً / تأكيداً على الخط. بالإضافة إلى ذلك ، وفقاً لـ (ساوي، ١٩٨٥ : ١٨١) وظيفه فواصل الأسطر في الشعر (مجموعة مستمرة) للتعبير عن الأفكار بشكل تعبيرى وتستخدم أحياناً أيضاً لإنشاء تفسيرات متعددة ، وبالتالي زيادة إثراء المحتوى المقصود من الشعر.

(ج) الطباعة (*typography*)

الطباعة هي شكل مرئي من الشعر في شكل تنضيد وتخطيط خط في الشعر. تتمثل وظيفة الطباعة في الحصول على شكل مرئي جذاب والتأكيد على معنى أو تعبير للمؤلف من خلال إبراز كلمة أو عبارة أو جملة.

د. إيجاد المصفوفات (*matriks*) والنماذج (*model*) والمتغيرات الشعرية (*variant*)

المصفوفة هي مصدر كل معاني الشعر. عادة ما تكون المصفوفة غير موجودة في نص الشعر.

وفقاً لبرادوبو (٢٠٠٨ : ٢٩٩) ، المصفوفة هي الكلمة الأساسية لتفسير الشعر الملموس. في فهم الشعر

، يشبه ريفاتير الكعكة. قسم الدونات مقسم إلى قسمين ، وهما لحم الدونات والدائرة الفارغة في منتصف الدونات. الجزءان مكونان لا ينفصلان ويدعم كل منهما الآخر. تلعب المساحة الخالية من الدونات دورًا مهمًا في الواقع كدعم للدونات. هذا هو الحال مع الشعر ، فالمساحة الفارغة في الشعر ، والشيء غير الموجود في نص الشعر هو أساسًا دعم لوجود الشعر ويصبح مركزًا للمعنى من المهم إيجادها. المساحة الفارغة هي المصفوفة.

يتم بعد ذلك تحقيق المصفوفة في شكل نموذج ، وهو شيء يمكن رؤيته في نص الشعر. يمكن أيضًا القول أن النموذج هو أول تحقيق للمصفوفة. النماذج هي كلمات أو جمل يمكن أن تمثل مقاطع شعرية. يتم التعبير عن شكل تفصيل النموذج في المتغيرات الموجودة في كل سطر أو مقطع. المصفوفة والنموذج متغيرات من نفس الهيكل. بمعنى آخر ، الشعر هو تطور من مصفوفة إلى نموذج ثم تحول إلى متغيرات.

هـ. هيبوجرام (*hipogram*) UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

يذكر ريفاتير (ريفاتير ، ١٩٧٩ : ٣٩) أن كل عمل أدبي عادة ما يكون له معنى كامل إذا كان

مرتبطًا بأعمال أدبية أخرى ، سواء كانت داعمة أو متناقضة. تسمى العلاقة بين عمل أدبي وعمل آخر

هيبوجرام. يمكن أيضًا العثور على هيبوجرام من خلال النظر في العلاقة بين العمل الأدبي وتاريخه. في

الأساس ، يعد الهايبوجرام خلفية لإنشاء عمل أدبي يمكن أن يشمل حالة المجتمع ، أو الأحداث في

التاريخ ، أو الطبيعة والحياة التي يعيشها الشاعر. مثل المصنوفة ، الهايوجرام هو مساحة فارغة وهي مركز معنى الشعر التي يجب العثور عليها.

يقسم ريفاتير هيبوجرام إلى نوعين ، وهما هيبوجرام المحتملة و هيبوجرام الفعلية. الهايوجرام المحتملة هي هيبوجرامس تظهر في الأعمال الأدبية ، وجميع أشكال الآثار المترتبة على المعاني اللغوية التي تم فهمها من العمل الأدبي. يمكن أن يكون هذا الهيبوجرام في شكل افتراضات وأنظمة وصف ومعاني ضمنية واردة في عمل أدبي. هذا الشكل من التضمين غير موجود في القاموس ولكنه موجود بالفعل في أذهاننا. الهايوجرام الفعلي هو العلاقة بين النص والنص الموجود مسبقاً (ريفاتير ، ١٩٧٨ : ٢٣).

تحليل ريفاتير السيميائية هو تحليل لمعنى الشعر من خلال الاهتمام بشخصيات الشعر ومن خلال خطوات العمل ، وهي القراءة الاستدلالية ، والقراءة التأويلية ، والبحث عن التعبيرات غير المباشرة ، وإيجاد المصنوفات ، والنماذج ، والمتغيرات ، و هيبوجرام.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثالث

منهج البحث

أ. أنواع البحث

يستخدم هذا البحث نوع البحث الوصفي النوعي. يهدف هذا البحث الوصفي النوعي إلى الحصول على معلومات حول الظروف القائمة فيما يتعلق بموضوع البحث. وفقاً (كريسويل, ٤: ٢٠١٣) ، فإن تعريف الأساليب النوعية هو طرق لاستكشاف وفهم المعنى من قبل عدد من الأفراد أو مجموعة من الأشخاص الذين يُعتبرون من القضايا الاجتماعية أو الإنسانية. تتضمن عملية البحث الوصفي النوعي هذه جهوداً مهمة ، مثل طرح الأسئلة والإجراءات ، وجمع البيانات المحددة وتحليل البيانات بشكل استقرائي بدءاً من موضوعات محددة إلى موضوعات عامة ، وتفسير معنى البيانات. هذا البحث وصفي لأن البيانات التي تم الحصول عليها لا يمكن وضعها في شكل أرقام أو إحصائيات. يقدم الباحث لمحة عامة عن الحالة قيد الدراسة في شكل وصف سردي على شكل اقتباسات بيانات ، وتصميم البحث المستخدم في هذا البحث هو تصميم وصفي نوعي.

تتركز هذه الدراسة على أن تناقش الباحثة القراءات الاستدلالية والتأويلية الواردة في شعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين في دراسة سيميائية مايكل ريفاتير ، ثم تحديد المصنوفة والنموذج والمتغير وأيضاً الرسم التخطيطي.

ب. مصادر البيانات

١. البيانات

البيانات هي وصف لكل ما يتعلق بالبحث. البيانات المشار إليها في هذه الدراسة هي بيانات نوعية على شكل بيانات لفظية على شكل كلمات وعبارات وجمل وخطابات في شعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين.

٢. مصدر البيانات

مصادر البحث هي وثائق مختلفة هي الابتدائية والثانوية والجامعية (همزة ٢٠٢٠ : ٥٨). الوثائق الأساسية هي مواد المكتبة التي هي موضوع الدراسة أو البحث الرئيسي. الوثائق الأساسية في هذا البحث هي: (١) شعر الزلزل هو الذي شاهده على قناة محمد مأمون على موقع يوتيوب مع جمهور بلغ تسعة وعشرين ألفاً وألف وثلاثمائة شخص أعجبوا بالشعر ، وأيضاً على قناة حمادة تاتوري على اليوتيوب يبلغ جمهورها مليون وثلاثة وثلاثين ألف شخص اعجبوا بالفيديو الشعري. تم اختيار الفيديو كمصدر للبيانات لأن الفيديو يحتوي على البيانات اللازمة حسب محور البحث. (٢) كل الكلمات والأفعال في عملية معنى الشعر تستخدم نظرية السيميائية من البداية إلى النهاية.

الوثائق الثانوية هي وثائق يمكن أن تشرح الوثائق الأولية في شكل مجلات وأوراق ومقالات ووثائق

ناجحة عن الندوات وغيرها. الوثائق المستخدمة في هذه الدراسة هي كتب ومراجع تتعلق بالإرشاد

والتأويل والمصنفوفات والنماذج والمتغيرات وقراءات ريفاتير هيبوجرام لشعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين.

وثائق التعليم العالي هي وثائق يمكن أن تشرح الوثائق الأولية والثانوية مثل القواميس والموسوعات والفهارس التراكمية. كانت الوثائق الجامعية المستخدمة في هذه الدراسة في شكل قواميس المناور والمنجد والقواميس العربية اللفظية والفهرس التراكمي في شكل المجالات ذات الصلة على الإنترنت.

ج. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي طريقة يستخدمها الباحثون لجمع البيانات المتعلقة بالبحث. تم جمع بيانات البحث بطريقة المكتبة وتسجيلها. وكذلك الاهتمام بإجراءات البحث النوعي التأويلي. لذلك ، يتم اختيار البيانات حسب الحاجة والكفاية والعمق والشمولية. وعليه ، فإن البيانات المطلوب فحصها شاملة تمامًا ، استنادًا إلى محور البحث ، وهو (١) القراءة الاستكشافية في شعر الظلم الهوى. (٢) القراءة التأويلية في شعر الظلم الهوى. المصنفوفة والنموذج والمتغير والهيبوجرام الواردة في شعر الظلم الهوى.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
د. أدوات البحث

أداة هذا البحث هي أداة بشرية. تم تحليل شعر ذو الهوى لمحمد مأمون حسين وصفيًا نوعياً باستخدام منهج ريفاتير السيميائية. كانت الأدوات الداعمة في هذه الدراسة هي أجهزة الكمبيوتر المحمولة والكتب والقواميس والطابعات.

هـ. تصديق البيانات

هناك حاجة إلى الصحة والموثوقية للحفاظ على صحة وشرعية البيانات حتى يمكن قبول نتائج البحوث واحتسابها. في هذا البحث تم استخدام الصديق الدلالي. تقيس الصلاحية الدلالية صحة البيانات بناءً على مستوى حساسية التقنية للمعاني ذات الصلة بالسياق الذي يتم تحليله. الصلاحية الدلالية هي طريقة لملاحظة إمكانية احتواء البيانات على شكل وخصائص موضوع الشعر. يتم تفسير البيانات من خلال النظر في السياق الذي توجد فيه البيانات. عدا عن ذلك، يتم استشارة البيانات التي تم الحصول عليها مع الخبراء (حكم الخبراء)، وهو في هذه الحالة هو المشرف.

موثوقية البيانات المستخدمة في هذا البحث هي الموثوقية الداخلية والموثوقية الداخلية. تم إجراء الموثوقية الداخلية من خلال القراءة والبحث المتكرر لشعر الظلم الهوى لمحمد مأمون حسين من أجل الحصول على بيانات ذات نتائج متسقة. يتم تنفيذ موثوقية الداخلية من خلال مناقشة نتائج البحث

مع المراقبين، سواء المشرفين أو الزملاء الذين يعرفون المجال الذي تتم دراسته

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
و. تحليل البيانات

البيانات إن تقنية تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هي تقنية تحليل وصفي نوعي مع منهج ريفاتير السيميائي. البيانات التي تم تحليلها مستمدة من شعر ظلم الهوى لمحمد مأمون حسين، وقد تم استخدام التحليل السيميائي في تحليل معنى هذا الشعر. وتتم خطوات تحليل البيانات من خلال

القراءة الإرشادية والقراءة التأويلية والبحث عن التعبيرات غير المباشرة وتحديد المصفوفة والنموذج والمتغير والهيموجرام لشعر الظلم الهوى.

ز. شعر "ظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين

ظلم الهوى

يحب حبيتي وتجبه فأحبه من أجلها

أغار لها بكذكر اسمه فنبدو بسمه من حبه في ثغرها

أحدثها عن حكاوية فتحيين من اجله واموت كمدا من حبيها

اخط قصائدا من عشقها وتخط قصيدتي لحبيها

واليوم ذقت طعم الهوى وعرفت ان قيسا كان مغفلا ولكن ما ذنب قيس وذنبني

إن كنت ألقاك بكرة وعشية بالرغم مني عند التقاء الجفن بالجفن

حاولت ان انسى فوجدت ان النسيان قد ينسى ولكن ليلى لا تنسى

وها قد قلت ما قلتي وما في داخلي أنتي

احبك حب قديس لراهبة من الدير فها هي تكنم الحب وما هو غافل عنها

و لقد حدثتها فتحدثت فكأن سحبا امطرت و كأن أرضا انبتت من بعد جذب ازهرت
حدثتها حدثتها فتبسمت و كأن حربا أوقدت و كأن نارا أشعلت من فتنة قد أخدمت

حدثتها بتحذر بتعثر بتلعثم بتخوف تمتمت تمتمة كأن قلبي قد نطق و كأن دمعي قد سبق و كأن
حزني انفلق حدثتها و كأن حرفي ما خلق و كأن قلبي قد سرق و كأن صوتي قد خنق
حدثتها احببتها ادمنتها وعشقتها و كرهتها و كرهت فيها حبها لحبيبها و تمزقي لمصيرها و
مشقتي لوصالها و محبتي لخصالها و حبيبها في بالها

لقيت ما لقيت من ظلم الهوى لقيت ما لقيت من حر النوى صبرت ما صبرت صبر ايوب مضى
جنيت ما جنيت من صد و من رد و من قهر و من كسر و كر و من فر و ما قنعت ولا اقتنعت و
ما صددت و لا رددت و ما تركت ولا هجرت و ما عزلت و لا اعتزلت بل احببتها احببتها صديقة
حبيبة اميرة سعيدة عشيقة تعيسة احببتها احببتها بطفولة بجهالة بحرارة بمرارة بطهارة بقداسة
احببتها ان هجرتني فساهجرها ان هجرتني فساهجرها و ساتزوج قصائدي و انجب من حبها في
كل يوم قصيدة و وقصيدتين

إننا سنبقى و يبقى الحب ما كنا عنتره و يحيى قيس من موت و يبعث توبة فينا إننا سنبقى نحب و
ننشر الحبا نحب بقلب قديس نحارب كل عتريس نقاتل كل ابليس جاء يعنصر الحبا نساعد
عاشقا قلقا جاء يفتش الدرب نجازي كل هائمة بقيس في الهوى قربا إننا سنبقى نعلم العشاق
قصتنا

J E M B E R

سيحكي الكل سيرتنا إن لم نلتقي في الارض تحت سماء بلدتنا فلي امل أنا سنلتقي في الاخرة
تحت ظل جنتنا سنرتوي من خمر جنتنا و سننظر بكرة و عشية سنلقى خالق الاكوان سنلقى
النور و البرهان سنسعد بعد تذوق السلوان سنلتقي في غد اثنان و سنبعث في غد جبان سنلتقي
في غد اثنان و سنبعث في غد جبان

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. لمحة عن نص الشعر

الشعر ظلم الهوى لمحمد مأمون حسين، شاعر من السودان. قام بتنزيل هذا الشعر على قناته على اليوتيوب في ٢٣ أبريل ٢٠٢٠. تصف هذا الشعر بشكل عام حب الشاعر غير العادي وتضحيته من أجل حبيبته، ويمكن رؤية ذلك من كل جملة في كل مقطع. تتكون هذا الشعر من أربعة و ثلاثون بيتا.

ب. القراءة الإرشادية

قراءة الإرشادية هي تفسير أولى ينتقل من بداية النص الأدبي إلى نهلية السلسلة التألية، حيث ستؤدي قراءة مرحلة الأولى الى انتاج معاني غير متجانسة. الفراءة الإرشادية تفهم لة الشعر وفقا لما هو موجود في معجم، ثم تغير اللغة الشعرية في الشعر الى اللغة اليومية لتسهيل فهم الشعر.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
ج. القراءة التأويلية

تم القراءة التأويلية بعد القراءة الاستكشافية وهي قراءة المستوى الثاني من النظام السيميائية. القراءة التأويلية هي إعادة القراءة (بأثر رجعي) بعد القراءة الاستدلالية بإعطاء الاصطلاحات الأدبية

(براديو ، ٢٠٠٣ : ١٣٥). في مرحلة القراءة هذه ، يتم تفسير الشعر ككل. وجدت العلامات في القراءة الاستكشافية المعنى الحقيقي.

السطر الأول: يحب حبيتي وتحبه فأحبه من أجلها

(يحب) يعني فعل مضارع من احب-يحب بمعنى صار حبيبا له اي محبوبا. (حبيتي) يعني بمعنى المحبو المحبوب جمع احبة و احباو واحباب. (اجلها) مصدر أجل فهو السبب يقال "من اجل كفعلت هذا" (معلوف, ص. ٤, ١٠٨)

السطر الثاني: أغار لها بذكر اسمه فنبدو من حبه في ثغارها

(اغار) فعل مضارع من غار-يغير بمعنى غور كل شيء قعره. (ذكر) بمعنى الحفظ للشيء تذكره. (اسمه) اسم مفرد جمع اسماء او اسماءات. (فنبذو) من فعل نبذ يعني نبذت الشيء انبذه بمعنى فك-يفك او اطلق-يطلق. (ثغار) بمعنى الفم او اللسان او الشفة. (منصور, ص. ٣٣١٢, ١٥٠٧, ٣٤٥٧), (ابو نصر, ص. ١١١٠)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

السطر الثالث: أحدثها عن حكاوية فتحبين من اجله واموت كمدا من حبه

(حدثها) يعني نقيض قدم وتضم داله اذا ذكر مع قدم بالكسر اوله وابتداؤه بمعنى تكلم او تحاور. (حكاوية) يعني شأهته, وفعلت فعله او قول سواء نقلته و العقدة مصدر من كلمة "حكي-يحكي" بمعنى قص-يقص او صرح-يصرح. (اموت) يعني ضد حي فعل مضارع من كلمة "مات-يموت" بمعنى

انتقل الى رفيق الاعلى. (كمدا) يعني تغير اللون, وذهاب صفائه, والحزن الشديد, ومرض القلب منه
بمعنى مظلم او قاتم او مغبر (الفيروز ابادي, ص. ٣٣٦, ٣٩٠, ١٥٦٢, ١٤٣٤).

السطر الرابع: اخط قصائدا من عشقها وتخط قصيدتي لحبيبها

(اخط) يعني الطويقة المستتسلة في الشيء, او الطريق الخفيف في السهل جمع خطوط, والكتب بالقلم
وغيره فعل مضارع من كلمة "خط-يخط" بمعنى يكتب. (قصائدا) يعني ما تم شطره ابياته و مواصلة
الشاعر عمل القصائد جمع من كلمة "قصيدة" بمعنى الشعر او ديوان. (عشق) يعني لصق و أولع, وعسر
الخلق وضسقه فعل ماضي من كلمة "عشق-يعشق" بمعنى حب او هوى او هيام (الفيروز ابادي, ص.
٤٨٠, ١٣٢٨, ١٠٩١).

السطر الخامس: واليوم ذقت طعم الهوى وعرفت ان قيسا كان مغفلا ولكن ما ذنب قيس وذنبى

(ذقت) يعني اختبر طعمه, واذقته انا بمعنى استطعم او بحت. (طعم) يعني البر, وما يؤكل جمع اطعمة
بمعنى الذوق او الشعور. (الهوى) بمعنى حب او عشق. (عرف) فعل ماضي من كلمة "عرف-يعرف"
بمعنى علم. (مغفلا) يعني من لا يرجح خيره ولا يحشى شره وما لال علامة فيه من القداح و الطروق
وغيرها اسم مفعول من كلمة "اغافل-يغافل" بمعنى منسي. (ذنب) اسم مفرد بمعنى الاثم او خطاء او
غلط (الفيروز ابادي, ص. ٦٠٠, ١٠٠٦, ١٧١٨, ١٠٧٦, ١١٩٦, ٥٩٧).

السطر السادس: إن كنت ألقاك بكرة وعشية بالرغم مني عند التقاء الجفن بالجفن

(اللقاك) فعل مضارع من كلمة "لقي-يلقى" بمعنى مجابهة او صادف او تقابل. (بكرة) اسم زمان بمعنى

مبكرا او باكرا او غدوة او فجر. (عشية) اخر النهار اسم زمان بمعنى المساء. (الجفن) يعني غطاء العين

من اعلى واسفل بمعنى رمش العين (الفيروز ابادي, ص. ١٤٨٣, ١٥١, ١٠٩٧, ٢٨٠)

السطر السابع: حاولت ان انسى فوجدت ان النسيان قد ينسى ولكن ليلي لا تنسى

(حاولت) فعل ماضي من كلمة "حاول-يحاول" بمعنى جرب او سعى. (انسى) فعال مضارع من كلمة

"نسي-ينسى" بمعنى غافل. (وجدت) فعل ماضي من كلمة "وجد-يوجد" بمعنى اكتشف او ابتدع

(الفيروز ابادي, ص. ٣٩٥, ١٦٠٨, ١٧٣٢).

السطر الثامن: وها قد قلت ما قلتي وما في داخلي أنتي

(قلت) يعني الكلام او كل لفظ مذل به اللسان تأما او ناقصا فعل ماضي من كلمة "قال-يقول" بمعنى

تكلم او حادث. (داخلي) يعني نقيض خرج بمعنى المداخل المباطن (الفيروز ابادي, ص. ١٣٨٢,

.٥٣٠)

السطر التاسع: احبك حب قديس لراهبة من الدير فها هي تكتم الحب وما هو غافل عنها

(قديس) يعني من أسماء الله تعالى, أي الطاهر او المتارك (راهبة) يعني واحد رهبان النصرى فقعد يحاييها جهدها السير فعافها حتى ثابت إليها نفسها اسم مفرد ثم جمع راهبات. (الدير) يعني خان النصرى اسم مفرد ثم جمع اديار. (تكتم) يعني كاتم السر, لا تشول بذنبها عند اللقاح ولا يعلم بحملها فعل مضارع من كلمة "كتم-يكتم" بمعنى اسر او ستر او حباء. (غافل) ترك وشها عنه من لا يرحى خيره ولا يخشى شره وما لال علامة فيه من القداح و الطروق وغيرها بمعنى منسي (الفيروز ابادي, ص. ١٢٩٤, ٦٧٥, ٥٨٠, ١٣٩٤, ١١٩٦).

السطر العاشر: و لقد حدثتها فحدثت فكأن سحبا امطرت

(حدثت) فعل ماضي من كلمة "حدث-يحدث" بمعنى قلت او تكلمت او عبرت. (سحبا) مصدر من كلمة "سحب-يسحب" بمعنى جرا او دحجا. (امطر) جمع من كلمة المطر (الفيروز ابادي, ص. ٣٣٦, ٧٥٠, ١٥٤٠).

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

السطر الحادي عشر: و كأن أرضا انبتت من بعد جذب ازهرت

(ارضاً) بمعنى رمى او كد. (انبتت) بمعنى مزروعة. (جذب) بمعنى جر او نشل او خطف. (ازهرت) جمع من كلمة زهرة (الفيروز ابادي, ص. ٤٨, ٩٠, ٢٤٩, ٧٢٥).

السطر اثني عشر: حدثتها فتبسمت وكان حربا أوقدت

(تبسم) فعل ماضي من كلمة "تبسم-يتبسم". (حربا) مصدر من كلمة "حرب-يحرب" بمعنى حارب.
(أوقدت) فعل ماضي من كلمة "أوقد-يوقد" بمعنى ابتداء (الفيروز ابادي, ص. ١٣٢, ٣٤٣, ١٧٧٥)

السطر الثلاثة عشر: و كأن نارا أشعلت من فتنة قد أخدمت حدثتها

(نارا) بمعنى الجذوة او الولعة. (أشعلت) فعل ماضي من كلمة "أشعل-يشعل" بمعنى توهج. (فتنة) بمعنى اغراء او اذية. اللفظ "أخدمت" فعل ماضي من كلمة "أخدم-يخدم" بمعنى اطلقاً او همد (الفيروز ابادي, ص. ١٦٦٢, ٨٦٩, ١٢١٩, ٤٩٨).

السطر الرابع عشر: حدثتها بتحذر بتعثر بتلغثم بتخوف تمتت متممة

(تحذر) بمعنى متحذر او انتبه. (تعثر) بمعنى الصعوبة. (تلغثم) بمعنى تلجلج او يتأتأ. (تخوف) مصدر من كلمة "تخوف-يتخوف" بمعنى اقلق او هلع. (تمتت) فعل ماضي من كلمة "تمتم-يتمتم" بمعنى تمرمر او غمغم (الفيروز ابادي, ص. ٣٤٠, ١٠٥٠, ١٠٥١, ٥١٢, ١٩٧).

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

السطر الخامس عشر: كأن قلبي قد نطق وكان دمعي قد سبق وكان حزني انفلق حدثتها

(قلبي) بمعنى صدر. (نطق) فعل ماضي من كلمة "نطق-ينطق" بمعنى أثر او عبر. (دمعي) بمعنى ذرف الدمع. (سبق) فعل ماضي من كلمة "سبق-يسبق" بمعنى تقدم. (حزني) بمعنى غم او كآبة. (انفلق) بمعنى ظهر الفجر (الفيروز ابادي, ص. ١٣٥٣, ١٦٢٢, ٥٦٣, ٧٤٢, ٤٥٩, ١٢٦٣).

السطر السادس عشر: وكان حرفي ما خلق و كان قولي قد سرق و كان صوتي قد خنق

(حرفي) بمعنى الكلمة. (خلق) بمعنى صنع او انشأ. (قولي) بعنى اللفظ او الكلام. (سرق) بمعنى نهب او سلب . (صوتي) بمعنى الصرير. (خنق) بمعنى شرق او شأب (الفيروز ابادي, ص. ٣٥٠, ٤٩٤, ١٣٨٢, ٧٦٦, ٩٥٥, ٥٠٨).

السطر السابع عشر: حدثتها احببتها ادمنتها وعشقتها و كرهتها و كرهت فيها حبها لحبيها

(ادمنتها) فعل ماضي من كلمة "ادمن-يدمن" بمعنى الإدمان او عاقر. (عشقتها) فعل ماضي من كلمة "عشق-يعشق" بمعنى حب او هوى او هيام. (كرهتها) فعل ماضي من كلمة "كره-يكره" بمعنى سخط او ابغض (الفيروز ابادي, ص. ٥٦٥, ١٠٩٦, ١٤١٢).

السطر الثامن عشر: و تمزقي لمصيرها و مشقتي لوصالها و محبتي لخصالها و حبيبها في بالها

(تمزقي) فعل مضارع من كلمة "مزق-يمزق" بمعنى يشق او افترس. (مصير) بمعنى المعى. (مشقتي) بمعنى صعب. (وصل) بمعنى متسلسل. (محنة) بمعنى الهوى او مودة. (خصال) جمع من الخصلة بمعنى العادة. (بالى) بمعنى ابه او احتياط او اكتراث (الفيروز ابادي, ص. ١٥٢٩, ٩٥٩, ١٥٣٤, ١٧٥٨, ٣١٧, ٤٧٢, ١٧٥).

السطر التاسع عشر: لقيت ما لقيت من ظلم الهوى لقيت ما لقيت من حر النوى

(لقي) يعني لقيه كرضيه بمعنى تقابل. (ظلم) يعني وضع الشيء في غير موضعه بمعنى جار. (الهوى) بمعنى

حب او عشق. (حر) يعني ضد البرد بمعنى شعور بالحرارة. (النوى) بمعنى قصد (الفيروز ابادي, ص.

١٤٨٣, ١٠٣٥, ١٧١٨, ٣٤٦, ١٦٦٦).

السطر عشرون: صبرت ما صبرت صبر ايوب مضى جنيت ما جنيت

(صبر) يعني التي يمسكك الحكم عليها حتى تحلف اوالتي تلزم و يجبر عليها حالفها بمعنى قوة بالبطنية.

(جنى) الذهب والودع و الرطب و العسل بمعنى حصل. (مضى) يعني التقدم بمعنى زمان القدم (الفيروز

ابادي, ص. ٩١١, ٣٠٣, ١٥٣٩).

السطر واحد وعشرون: من صد و من رد و من قهر و من كسر و كر و من فر

(صد) يعنيداري صدد داره اي, قبالته وقربه بمعنى دفع. (رد) بمعنى اجاب. (قهر) يعني الغلبة قهره

كمنعه بمعنى جحر. (كسر) يعني الجزء من العضو او العضو الوافر او نصف العظم بما عليه من اللحم

بمعنى هشم او حطم. (كر) يعني قيد من ليف او خوص, وحبل يصعد به عتي النخل او الحبل الغليظ

بمعنى هجم. (فر) يعني الروغان و الهرب بمعنى الهروب (٩١٨, ٦٣٠, ١٣٧٦, ١٤١٥, ١٤٠٦,

١٢٣١).

السطر ثلاثة وعشرون: و ما قنعت ولا اقتنعت و ما صددت و لا رددت و ما تركت ولا هجرت و
ما عزلت و لا اعتزلت

(قنع) بمعنى اشطفى. (صد) بمعنى دفع. (رد) بمعنى اجاب. (هجر) بمعنى ترك. (عزل) بمعنى طرد. (اعتزل)

بمعنى اختلى (الفيروز ابادي, ص. ١٣٧٢, ٩١٨, ١٦٣٠, ١٦٧٥, ١٠٨٧, ١٠٨٧).

السطر اربعة وعشرون: بل احببتها احببتها صديقة حبيبة اميرة سعيدة عشيقة تعيسة احببتها

(صديقة) بمعنى اخلاص. (حبيبة) بمعنى عشق او هيام. (اميرة) بمعنى طاعة. (سعيدة) بمعنى فرح.

(عشيقة) بمعنى هيام. (تعيسة) بمعنى معنى حزن او كاب (ابن منظور, ص. ٢٤١٧, ٧٤٢, ١٢٥,

٢٠١١, ٢٩٥٨, ٤٣٣).

السطر خمسة وعشرون: احببتها بطفولة بجهالة بحرارة بمرارة بطهارة بقدااسة

(طفولة) بمعنى غلام. (جهالة) بمعنى حمق. (حرارة) بمعنى سخن. (مرارة) بمعنى قارس. (طهارة) بمعنى

قدااسة. (قدااسة) بمعنى طهارة (ابن منظور, ص. ٢٦٨١, ٧١٣, ٨٢٧, ٤١٧٥, ٢٧١٢, ٣٥٤٩).

السطر ستة وعشرون: ان هجرتني فساهاجرها و ساتزوج قصائدي و انجب من حبها في كل يوم

قصيدة و وقصيدتين

(هجر) بمعنى ترك. (تزوج) بمعنى تأهل. (قصائد) بمعنى شعر او ديوان. (نجب) بمعنى حصل (ابن منظور,

ص. ٤٦١٦, ١٨٨٤, ٣٦٤٢, ٤٣٦٢).

السطر سبعة وعشرون: إنا سنبقى و يبقى الحب ما كنا عنتره و يحيى قيس من موت و بيعت توبة
فيينا

(نبقى) بمعنى سآر. (عنتره) بمعنى قوي او شهيم او شجاع. (يحيى) بمعنى حية الا عيش. (موت) بمعنى
الوفاة. (بيعت) بمعنى نهض. (توبة) بمعنى عفو او غفر (ابن منظور, ص. ٣٣٠, ٣١٢١, ١٠٧٥,
٤٢٩٤, ٣٠٧, ٤٥٤).

السطر ثمانية وعشرون: إنا سنبقى نحب و نشتر الحبا نحب بقلب قديس نحارب كل عتريس نقاتل
كل ابليس

(نشر) بمعنى ذرا او بعزق. (حارب) بمعنى قاوم. (عترس) بمعنى الغضوب الجبار. (قاتل) بمعنى امات.
ابليس) بمعنى شيطان (ابن منظور, ص. ٤٤٢٤, ٨١٥, ٢٧٩٧, ٣٥٢٧, ٣٤٣).

السطر تسعة وعشرون: جاء يعنصر الحبا نساعد عاشقا قلقا جاء يفتش الدرب نجازي كل هائمة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI بقبس
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
(عنصر) بمعنى عامل. (ساعد) بمعنى تعاون. (قلق) بمعنى اضطراب او هلع او جزع. (فتش) بمعنى
فحص. (الدرب) بمعنى الردب او الطريق. (جزى) بمعنى الخراج. (هائم) بمعنى هيام (ابن منظور, ص.

٣١٣١, ٢٠١١, ٣٧٢٦, ٣٣٤١, ١٣٥٠, ٦١٩, ٤٧٣٩).

السطر ثلاثون: في الهوى قربا إنا سنبقى نعلم العشاق قصتنا

(نبقى) بمعنى سآر. (نعلم) بمعنى تعلم او درس. (عشاق) بمعنى هيام. (قصة) بمعنى حكي (ابن منظور, ص. ٣٣٠, ٣٠٨٢, ٢٩٥٨, ٣٦٥٠).

السطر واحد وثلاثون: سيحكي الكل سيرتنا إن لم نلتقي في الارض تحت سماء بلدتنا فلي امل

(يحكي) بمعنى قصة. (سيرة) بمعنى تاريخ. (التقى) بمعنى تقابل او توجه. (الأرض) بمعنى الدنيا. (تحت) بمعنى السفلى. (بلد) بمعنى بلاد. (امل) بمعنى رجاء لو بغية (ابن منظور, ص. ٤٠٦٥, ٢١٧٠, ٩٥٤, ٦١, ٤٢١, ٣٤٠, ١٣٢).

السطر اثنان وثلاثون: أنا سنلتقي في الاخرة تحت ظل جنتنا سنرتوي من خمر جنتنا

(ظل) بمعنى حماية. (ارتوي) بمعنى شرب. (خمر) بمعنى الجادي او الجزيال (ابن منظور, ص. ٢٧٥٣, ١٧٨٤, ١٢٥٩).

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

السطر ثلاثة وثلاثون: و سننظر بكرة و عشية سنلقى خالق الاكوان سنلقى النور و البرهان

(نظر) بمعنى بصر او رأى. (بكرة) بمعنى صبح او فجر. (عشية) بمعنى مساء. (خالق) بمعنى جاعل. (كون) بمعنى عالم او الدنيا. (النور) بمعنى شعاع او الضوء. (برهان) بمعنى دليل (ابن منظور, ص. ٤٤٦٥, ٣٣٢, ٢٩٥٩, ١٢٤٣, ٣٩٥٩, ٤٥٧١, ٢٧١).

٤٤٦٥, ٣٣٢, ٢٩٥٩, ١٢٤٣, ٣٩٥٩, ٤٥٧١, ٢٧١).

السطر اربعة وثلاثون: سنسعد بعد تذوق السلوان سنلتقي في غد اثنان و سنبعث في غد جبان

(تذوق) بمعنى يشعر. (السلوان) يعني خرزة تسحق ويشرب ماءها, فيورث شاربه سلوة بمعنى الملهي.

(غد) بمعنى غدا او بكرة. (اثنان) بمعنى الثاني. (حبا) يعني الوداد والمحبة بمعنى حب او عشق او هيام

(ابن منظور, ص. ١٥٢٦, ٢٠٨٥, ٣٢١٥, ٧٤٢).

ب. قراءة التأولية على شعر ظلم الهوى

بعد قراءة إرشاية الخطوة التالية هي قراء التأولية. اذا كانت القراءة الإرشادية هي القراءة من

المستوى الأول, فإن القرءة التأولية هي القراءة من المستوى الثاني. وتستند القراءة التأولية الى الاتفاقيات

الأدبية, والاتفاقيات الأدبية باعتبارها اتفاقيات إضافية, في هذا المستوى يتم تفسير الشعر كملا. وجدت

العلامات, التي في القراءة الإرشادية, المعنى الحقيقي.

اليت الأول : يحب حبيتي وتحبه فأحبه من أجلها

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

أحدثها عن حكاوية فتحيين من اجله واموت كمدا من حيه

ينقول الشاعر مشاعره عندما يكون حبيبه محبوبًا من شخص آخر أيضًا. والآخر يحب معشوقه

لما في معشوقه من عظمة. يشعر الشاعر بالغيرة لأن حبيته ذكرت اسم شخص آخر يحبه أيضًا، ثم

يروى الشاعر قصته عن كيفية حبه لحبيته بقلق شديد.

البيت الثاني : اخط قصائدا من عشقها وتخط قصيدتي لحبيبه

واليوم ذقت طعم الهوى وعرفت ان قيسا كان مغفلا ولكن ما ذنب قيس وذني

يكتب الشاعر شعرا عن حبه لحبيته وحبيته أيضا تكتب لي شعرا وهذه أول مرة أشعر بلذة

الحب وأعلم أن لذة الحب قادرة على نسيان كل أخطائي.

البيت الثالث : إن كنت ألقاك بكرة وعشية بالرغم مني عند التقاء الجفن بالجفن

حاولت ان انسى فوجدت ان النسيان قد ينسى ولكن ليلى لا تنسى

يقول الشاعر إنه إذا التقى بحبيته في الصباح والمساء، فهذا ما يجب عليه فعله عندما تلتقي

عينان ولا يمكن لهذه الفرصة أن تنساه.

البيت الرابع : وما قد قلت ما قلتي وما في داخلي أنني

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

احبك حب قديس لراهية من الدير فها هي تكنم الحب وما هو غافل عنها

ينقل الشاعر أنه يحب حبيته ليس فقط في سلوكه، بل يجب بصدق كصدق الراهبة تجاه

رهبتها.

البيت الخامس : و لقد حدثتها فتحدثت فكأن سحبا امطرت و كأن أرضا انبتت من بعد جذب

ازهرت

حدثها حدثها فتبسم فكأن حرباً أوقدت و كأن ناراً أشعلت من فتنة قد أخدمت حدثها

يقول الشاعر إنه عندما يتحدث مع حبيبه فكأنه " يهطل المطر "أي يحصل على الهدوء والسكينة، وأيضاً كأن " الأرض تنبت زهوراً "أي يحصل على السعادة، و أيضاً عندما يتحدث مع حبيبه يتبسم حبيبه كأن " الحرب قد حدثت "أي أنه مليئ بالقلق والخوف والقلق والعصبية، وأيضاً كأن " الجمر قد اشتعل "أي أنه يكتسب الدفء.

البيت السادس : حدثها بتحذر بتعثر بتلعثم بتخوف تمتمت تمتمة كأن قلبي قد نطق و كأن دمعي قد سبق و كأن حزني انفلق حدثها حدثها وكأن حرفي ما خلق و كأن قلبي قد سرق و كأن صوتي قد خنق حدثها حدثها احببتها ادمنتها و عشقتها و كرهتها و كرهت فيها حبها لحبيها و تمزقي لمصيرها و مشقتي لوصالها و محبتي لخصالها و حبيها في بالها

ينقل الشاعر أنه عندما يتحدث مع حبيبه يكون مليئاً بالحدر والقلق والعصبية والخوف . بدت الكلمات التي قالها تتمم كأن " قلبه يتكلم حقاً "أي يقولها بصدق، و كأن " دموعه سبقته فعلاً "أي يقولها بصدق، و كأن " حزني هو " يغادر حقاً"، مما يعني أنه يحصل على السعادة، و كأن " جملي لا يمكن إنشاؤها حقاً"، أي أنه متوتر للغاية، كما لو أن " كلماتي قد سُرقَت"، مما يعني أنه يواجه صعوبة بالغة في التعبير عما يريد ليقول، و كأن " صوتي مسروق"، أي أنه كان في حيرة من أمره في كيفية التعبير عما يقوله . يتحدث معها، يحبها، مدمن عليها، مجنون بها، وأنا أيضا أكرهها عندما أحبها، وأنت " مزقت

قدري"، أي أن آمالها قد تحطمت بسبب حبها لها، وصعوبتها في اتصالها بحبيبها، ولا يزال حبها لحبيبها، ويظل يحبه في رعايته.

البيت السابع : لقيت ما لقيت من ظلم الهوى لقيت ما لقيت من حر النوى صبرت ما صبرت صبر ايوب مضى جنيت ما جنيت جنيت ما جنيت من صد و من رد و من قهر و من كسر و كر و من فر و ما قنعت ولا اقتنعت و ما صددت و لا رددت و ما تركت ولا هجرت و ما عزلت و لا اعتزلت بل احببتها احببتها صديقة حبيبة اميرة سعيدة عشيقة تعيسة احببتها احببتها بطفولة بجهالة بحرارة بمرارة بطهارة بقداسة احببتها ان هجرتني فساهاجرها ان هجرتني فساهاجرها و ساتزوج قصائدي و انجب من حبها في كل يوم قصيدة و وقصيدتين

ينقل الشاعر أنه اكتشف ما لم يكتشفه بعد من ظلم الحب من "دفع الهدف"، أي أن له هدفا واضحا عندما يحب محبوبته، فقد صبر مثل الصبر . سيدنا أيوب، وقد وجد من الرفض جوابا، إكراه، تدمير، إنكار، هروب، ولم أكثف بعد برفضه، إجابته، ولن أرحل، لن أبتعد، لن أبتعد، لن أكون وحدي لأنني أحبه . أحبه بصدق، مليئا بالحب، والخضوع، والسعادة، والعاطفة، والحزن، أحبه مثل "الطفل" أي يتدمر على حبيبته "بغاء" أي أنه عندما يحبه فلا داعي لذلك . نستخدم الأسباب المنطقية التي تجعلنا نحبه، مع "الدفع" بمعنى أن السلوك الموضح هو الحنان، مع "المرارة" بمعنى أن محبة شخص ما ليست فقط على استعداد لعدم إيذاء الشخص الذي نحبه ولكن أيضا على استعداد لأن يتأذى من هذا الشخص نحن نحبه "بالطهارة" أي أن الحب شيء مقدس فيجب أن يتحقق الحب بالنوايا الطيبة . أما

إذا تركني فسوف أتركه، وسأتزوج" قصائدي"، أي أن الشعر مخلوق من عملية خيال، فيتزوج خياله دون أن يتزوج حقيقة.

البت الثامن : إنا سنبقى و يبقى الحب ما كنا عنتره و يحيى قيس من موت و يبعث توبة فينا إنا سنبقى نحب و ننشر الحبا نحب بقلب قديس نحارب كل عتريس نقاتل كل ابليس جاء يعنصر الحبا نساعد عاشقا قلقا جاء يفتش الدرب نجازي كل هائمة بقيس في الهوى قربا إنا سنبقى نعلم

العشاق قصتنا

ينقل الشاعر أن ما بقي منا هو الحب الذي يبقى قويا وحيًا، كمن يستغفر بعد الموت . سنستمر في نشر الحب الذي يولد من قلب نقي، ثم سنحارب كل غضب و"نقتل الشيطان"، أي أن محاربة كل ما يهدد طهارة حينا هو ما يسمى بتضحية الحب . نحن نكمل بعضنا البعض في الحب الذي يتم اختباره، مما يسبب القلق . ثم بعد اجتياز هذا الاختبار ما تبقى هو قصة حينا الصادقة.

البيت التاسع : سيحكي الكل سيرتنا إن لم نلتقي في الارض تحت سماء بلدتنا فلي امل أنا سنلتقي في الاخرة تحت ظل جنتنا سنرتوي من خمر جنتنا و سننظر بكرة و عشية سنلقى خالق الاكوان سنلقى النور و البرهان سنسعد بعد تذوق السلوان سنلتقي في غد اثنان و سنبعث في

غد جبان

وفي المقطع التاسع يقول الشاعر إن الناس يروون قصص حينا، فإن لم نلتقي في الدنيا فسوف نلتقي في الآخرة، وهناك نشرب ونحن نشاهد الفجر والغسق، ثم سنلتقي بخالق الكون. الكون وحينها سنلتقي بالنور والبرهان أي السعادة. عندها نشعر بلذة لقاء العزاء وسنلتقي بالحب في الآخرة، أي الحب الأبدي في الآخرة.

ج. التعبير غير المباشر في شعر ظلم الهوى

شار ريفاتير (برادوبو، ٢٠١٤: ١٢) لا يزال هناك شيء واجد في شعر، الشعر يعبر عن شيء غير مباشر أو يقول شيئاً آخر.

١. تغيير المعنى (*diplacing of meaning*)

قال ريفاتير (أليكس، ٢٠١٦: ٩٢) يحدث تشريد المعنى عن طريق استخدام الإستعارات، و

المقاييس في المصنفات الأدبية التي يقصد بها الإستعارات (*metaphor*) و المقاييس (*metonymy*)، وهي لغات مجزية بشكل عام تقترح على اللغات المجازية الأخرى، وهي التشبيه (*simile*)، تجسيد (*personification*)، سينيكدوك (*synecdoche*)، ملحمة (*epic parable or* *perumpamaan epos*)، و اسطورة (*allegory*).

أ. التشبيه (simile)

التشبيه هي هي الكشف عن المقارنة الصريحة المعبر عنها في حروف الجر والروابط

حسب القتضاء, وما شابه وغيرها (ساديكين, ١٥٧:٢٠١١), في شعر ظلم الهوى يوجد

التشبيه في الأسطر التالية:

(١) أحبك حب قديس لراهبة من الدير

في السطر التاسع على استخدام لغة التشبيه التصويرية. كلمة المقارنة المستخدمة هي ،

وفي هذه الكلمة يذكر المؤلف أنه يحب حبيبته حبًا خالصًا وصادقًا، من خلال تشبيهها بمثل

"لراهبة من الدير".

(٢) و لقد حدثتها فتحدثت فكأن سحبا امطرت

في السطر العاشر يوجد التشبيه. كلمة المقارنة المستخدمة هي "سحبا امطرت". في هذه

الكلمة يذكر المؤلف أنه عندما يتحدث مع حبيبته، ينشأ شعور بالهدوء والسلام، مشبهاً ذلك

بمثل "سحبا امطرت"

٣) و كأن أرضا انبتت و كأن حربا أوقدت و كأن نارا أشعلت

في السطر احد عشر يوجد التشبيه. في كلمة "أرضاً انبتت" يذكر المؤلف أنه عندما يتحدث مع حبيبته يحصل على السعادة، وذلك بتشبيهها بمثل "أرضاً انبتت". ثم في كلمة "حرب أوقدت" يذكر المؤلف أنه عندما يتحدث مع حبيبته يشعر بالقلق والخوف والقلق، وذلك بتشبيهها "حرب أوقدت". ثم في كلمة "نارا أشعلت" يذكر المؤلف أنه عندما تحدث مع حبيبته شعر بالدفء، وذلك بتشبيهها "نارا أشعلت".

٤) كأن قلبي قد نطق و كأن دمعي قد سبق و كأن حزني انفلق حدثها

في السطر اثنا عشر توجد أيضاً تشبيهات كلمات المقارنة المستخدمة هي "قلبي قد نطق". في هذه الكلمة يذكر المؤلف أنه عندما تحدث إلى حبيبته كان مليئاً بالصدق حتى أن قلبه تكلم أيضاً، بمقارنتها "قلبي قد نطق".

ثم كلمة "دمعي قد سبق". وفي هذه الكلمة يذكر المؤلف أنه عندما تحدث إلى حبيبته كان ممتلئاً بالصدق حتى سبقته دموعه، بتشبيهه "دمعي قد سبق". ثم كلمة "حزني انفلق". وفي هذه الكلمة يذكر المؤلف أنه عندما يتحدث مع حبيبته يشعر بشعور غير عادي بالسعادة، وذلك بتشبيهها "حزني انفلق".

٥) وكان حرفي ما خلق و كأن قولي قد سرق و كأن صوتي قد خنق

في السطر الثلاثة عشر يوجد التشبيه. كلمة "حرفي ما خلق". وبهذه الكلمة ينقل المؤلف أنه عندما تحدث مع معشوقته كان يشعر بالتوتر حتى يبدو أن ما يقوله لم يكن، وذلك بتشبيه "حرفي ما خلق". ثم كلمة "قولي قد سرق". في هذه الكلمة يذكر المؤلف أنه عندما تحدث مع حبيبته كان يشعر بصعوبة في ما سيقوله، وذلك بمقارنتها "قولي قد سرق". ثم كلمة "صوتي قد خانق". وفي هذه الكلمة يذكر المؤلف أنه عندما تحدث مع حبيبته كان يشعر بالارتباك والقلق بشأن ما سيقوله، وذلك بمقارنتها "صوتي قد خانق".

٦) لقيت ما لقيت من ظلم الهوى لقيت ما لقيت من حر النوى صبرت ما صبرت صبر

ايوب مضي

في السطر السادس عشر توجد التشبيه. كلمات المقارنة المستخدمة هي "صبرت ما صبرت" و "صبر ايوب مضي". وبهذه الكلمة ينقل المؤلف أن صبره على حبيبته مثل صبر النبي أيوب عليه السلام، وهو نبي يلقب بأولول العازمي لصبره غير العادي، وذلك بتشبيهه "صبرت ما صبر".

ايوب مضي.

٧) أحببتها بطفولة بجهالة بحرارة بمرارة بطهارة بقدااسة

في السطر التاسع عشر يوجد التشبيه . كلمة المقارنة المستخدمة هي "أحببتها بطفولة".

وبهذه الكلمة ينقل المؤلف أنه يجب حبيبه بالصدق والإخلاص، ويعتمد دائما على حبيبه،

ويحزن إذا كان حبيبه بعيدا عنه، وذلك مقارنة "أحببتها بطفولة".

ب. استعارة (*metaphor*)

استعارة الكشف في شكل مقارنة ممثلة عن طريق القضاء على كلمة كما، مثل وغيرها

(١٥٦:٢٠١١). في شعر ظلم الهوى لمحمد مامون حسين يوجد استعارات في الأسطر التالية :

١) واليوم ذقت طعم الهوى وعرفت ان قيسا كان مغفلا ولكن ما ذنب قيس وذني

في السطر الخامس هناك استعارة . كلمة طعم الهوى تعني الاستمتاع بالحب.

٢) إن كنت ألقاك بكرة وعشية بالرغم مني عند التقاء الجفن بالجفن

في السطر السادس تم العثور على استعارة . وكلمة الجفن بالجفن مثل لقاء بين الوجوه.

(٣) ان هجرني فساهاجرها و ساتزوج قصائدي و انجب من حباها في كل يوم قصيدة و

وقصيدتين

في السطر عشرين هناك استعارة. وفي كلمة ساتزوج قصائدي كأنه تزوج بجياله لأن ما

كان يتوقعه من حبيته لم يحدث.

(٤) و نشر الحبا نحب بقلب قديس نحارب كل عتريس نقاتل كل ابليس

في السطر اثنان وعشرين هناك استعارة. في عبارة نقاتل كل ابليس يقال أنه سيقضي

على الأشخاص الذين يعكرون نقاء حبه ويقضي على كل ما يمكن أن يهدد نقاء

حبه.

ج. تجسيد (personification)

التجسيد هو كلمة مجازية تساوي الكائنت غير الحية مع البشر. الكائنت غير الحي يمكن ان

تكون حيوانات او نباتات او أشياء او مفاهيم (برادوبو، ٦٢: ٢٠٠٧). في شعر ظلم الهوى لمحمد

مامون حسين يوجد التجسيد في الأسطر التالية:

(١) حدثتها بتحذر بتعثر بتلثم بتخوف تمتمت تمتمة كأن قلبي قد نطق

في السطر ثلاثة عشر هناك تجسيد .وفي عبارة قلبي قد نطق، أي أن القلب لا يستطيع أن يتكلم أو يعبر عما يشعر به، ففي هذه الجملة يبدو كما لو أن القلب قادر على قول ما يشعر به.

(٢) حدثتها وكأن حرفي ما خلق و كأن قولي قد سرق و كأن صوتي قد خنق

في السطر خمسة عشر هناك تجسيد .في كلام قولي قد سرق، أي أن الكلمات لا تشمل أشياء ثمينة مثل الذهب أو الفضة أو أي شيء آخر، وإنما الكلمات هي فقط صوت له معنى ويمكن فهمه، ففي هذه الجملة كأن الكلمات شيء قيّم .ثم في كلمة صوتي قد خانق، وهو صوت، لا شيئاً يمكن لمسه، فضلاً عن خنقه، ففي هذه الجملة كأن الصوت كالجسم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

د. اسطورة (allegory)

اسطورة هي قصة رمزية تشرح أحداثاً أخرى (بديرون ، ١٩٨٩ : ٣٩) تقول أن القصة

الرمزية هي استعارة تتواصل . و اسطورة في شعر ظلم الهوى لمحمد مامون حسين يوجد اسطورة

في الأسطر التالية:

(١) سيحكي الكل سيرتنا إن لم نلتقي في الارض تحت سماء بلدتنا فلي امل أنا سنلتقي في الاخرة

تحت ظل جنتنا سنرتوي من خمر جنتنا و سننظر بكرة و عشية سنلقى خالق الاكوان سنلقى

النور و البرهان سنسعد بعد تذوق السلوان سنلتقي في غد اثنان و سنبعث في غد جبان

في السطر اربعة وعشرين - ستة وعشرين، هناك قصة رمزية . في الجملة يوضح أنه عندما

يشرح شخص ما قصة حبنا، فإنه عندما نكون لا يمكن أن نلتقي "تحت نفس

السماء" أي نلتقي في نفس المكان والزمان في العالم، فعندها سنلتقي في "ظل جنتنا"

أي سنلتقي في حالة من السعادة معًا، كلمة "جنتنا" تعني السعادة، ثم نشرب "خمر

جنتنا" وكلمة "خمر" تعني الحرية و "جنتنا" تعني السعادة

٢. انحراف المعنى (*distorting of meaning*)

حدوث التشوية معنى عن ثلاثة أشياء وهي غامض (*ambiguity*)، التناقض

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
(*contradiction*)، الهراء (*nonsense*).

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
أ. غامض (*ambiguity*)
J E M B E R

غامض هو كلمة او عبارة او جملة في شعر له معاني متعددة او تفسيرات متعددة. في

شعر ظلم الهوى لمحمد مامون حسين في الأسطر التالية:

(١) حدثها حدثها فتبسمت وكان حريا أوقدت وكان نارا أشعلت من فتنة قد أخدمت

في السطر إحدى عشر هناك غامض. أي في كلمة "حريا" وهي حالة في الحرب، وكلمة "حريا" يعني أنه عندما يتحدث الشاعر مع حبيبته فعندما يتسم يشعر بالخوف والارتعاش والقلق والعصبية. كما أن كلمة "نارا" لها معاني غامض مثل الويل والحظ السيئ والحماس، وكلمة "نارا" عني أنه عندما يتحدث الشاعر مع حبيبته، عندما يتسم يشعر بالدفء. ثم أن كلمة "فتنة" أيضا لها معاني غامض كالشتم والتحريض والاتهام، وكلمة فتنة تعني أن الشاعر عندما يتحدث مع صديقه يشعر بأن كل الشكوك فيه قد زالت.

(٢) أنا سنلتقي في الآخرة تحت ظل جنتنا سنرتوي من خمر جنتنا

في السطر خمسة وعشرين هناك غامض. ألا وهو في كلمة "جنتنا" الذي يمكن تفسيره على أنه سعادة، فرح، أبدية، وكلمة "جنتنا" يعني أنه عندما التقى الشاعر بحبيبته، مشاعره وكانت السعادة مثل سعادة الإنسان عندما يدخل الجنة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

ب. متناقض (*kontradiksi*)

متناقض (*kontradiksi*): يحدث متناقض بسبب السخرية (*ironi*) والمفارقة

(*paradoks*). وفقا لسادكين فان السخرية هي هجاء عن طريق اخفاء الحقيقة واخبار

عكس هذه الحقيقة. المفارقة هي خطاب يقارن بين شيئين متناقضين للغاية (٢٠١١:١٦٠).

وفقا لسادكين فان المفارقة هي الافصح عك طريق ذكر شيئين يبدو انهما متعاكسان لكن كلاهما حقيقي (١٦٥:٢٠١١). في شعر ظلم الهوى لمحمد مامون حسين يوجد المتناقض في الأسطر التالية :

(١) احببتها بطفولة بجهالة بحرارة بمرارة بطهارة بقدااسة

قي السطر التاسع عشر هناك متناقض. في هذه الجملة يبين عند الشاعر انه عندما ليجبها فانه الى السعادة لكنه يوجد على المرارة.

٣. خلق المعنى (creating of meaning)

وفقا لريفاتير حلق المعنى هو عبارة عن اصطلاحا شعري بصري ليس اي معنى في علم اللغة, ولمنه معنى في الأعمال الأدبية من بينها, والتعداد (enjambemen), قافية (rhyme), الطابعة (typography) و محاذاة المكان (homologues) (أليكس, ٩٢:٢٠١٦).

١. التعداد (enjambemen) KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

التعداد (enjambemen) هو القفز على خطوط في القوافي, مما يجعل الكثافة, وضغط على الكلمة الأخيرة او الكلمة على السطر التالي. وظيفة التفسير هي كلمة او عبارة تربط بين الأجزاء السابقة و بعدها. كما يعطي الكفاح الموافقة / التأكيد على هذا الخط (برادوبو, ٨٠:١٩٩٩). في شعر ظلم الهوى لمحمد مامون حسين في الأسطر التالية:

(١) اخط قصائدا من عشقها وتخط قصيدتي لحبيبها

واليوم ذقت طعم الهوى وعرفت ان قيسا كان مغفلا ولكن ما ذنب قيس وذني

إن كنت ألقاك بكرة وعشية بالرغم مني عند التقاء الجفن بالجفن

حاولت ان انسى فوجدت ان النسيان قد ينسى ولكن ليلى لا تنسى

في البيت الثاني والثالث هما أيضًا جملة واحدة . لأن كلاهما لهما معنى مستمر .المقطع

الثاني يصف أن الشاعر وحييته كلاهما يكتبان الشعر للشخص الذي يجانه وسعادة الحب

قادرة على نسيان كل شيء والمقطع الثالث يؤكد أن الشاعر يريد أن يلتقي حبيبته ليس فقط

بكتابة الشعر ولكن أيضا باللقاء .له شخصيا.

(٢) و لقد حدثتها فتحدثت فكأن سحبا امطرت و كأن أرضا انبتت من بعد جذب ازهرت

حدثتها حدثتها فتبسمت وكان حربا أوقدت و كأن نارا أشعلت من فتنة قد أخدمت

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

حدثتها بتحذر بتعثر بتلعثم بتخوف تمتمت تمتمة كأن قلبي قد نطق و كأن دمعي قد

سبق و كأن حزني انفلق حدثتها وكان حرفي ما خلق و كأن قولي قد سرق و كأن صوتي

قد خنق

حدثها احببتها ادمنتها وعشقتها وكرهتها وكرهت فيها حبها لحبيبتها و تمزقي لمصيرها
و مشقتي لوصالها و محبتي لخصالها و حبيبتها في بالها

في البيت الخامس والسادس مقيدان . يعثر كل سطر على جزء من الكلمة ويستمر في
السطر التالي . وفي المقطع الخامس شرح للمشاعر التي يشعر بها الشاعر عندما يتحدث مع
حبيبته المبتسمة، ثم في المقطع السادس شرح إضافي مفصل لمشاعر الشاعر.

(٣) لقيت ما لقيت من ظلم الهوى لقيت ما لقيت من حر النوى صبرت ما صبرت صبر
ايوب مضى جنيت ما جنيت جنيت ما جنيت من صد و من رد و من قهر و من كسر و
كر و من فر و ما قنعت ولا اقتنعت و ما صددت و لا رددت و ما تركت ولا هجرت و
ما عزلت و لا اعتزلت بل احببتها احببتها صديقة حبيبة اميرة سعيدة عشيقة تعيسة
احببتها احببتها بطفولة بجهالة بحرارة بمرارة بطهارة بقداسة ان هجرتني فساهجرها و

سأزوج قصائدي وانجب من حبها في كل يوم قصيدة ووقصيدتين

إنا سنبقى و يبقى الحب ما كنا عنثرة و يحيى قيس من موت و يبعث توبة فينا إنا سنبقى
نحب و نشر الحبا نحب بقلب قديس نحارب كل عتريس نقاتل كل ابليس جاء يعنصر

الحبا نساعد عاشقا قلقا جاء يفتش الدرب نجازي كل هائمة بقيس في الهوى قريبا إنا

سنبقى نعلم العشاق قصتنا

سيحكي الكل سيرتنا إن لم نلتقي في الارض تحت سماء بلدتنا فلي امل أنا سنلتقي في
 الاخرة تحت ظل جنتنا سنرتوي من خمر جنتنا و سننظر بكرة و عشية سنلقى خالق
 الاكوان سنلقى النور و البرهان سنسعد بعد تذوق السلوان سنلتقي في غد اثنان و
 سنبعث في غد جبان سنلتقي في غد اثنان و سنبعث في غد جبان

في الأبيات السابعة، الثامنة و التاسعة توجد أيضًا التعداد .وفي البيت الثامن يوجد
 كلمة "و". وكلمة "و" يعني موصلة. في البيت السابع والثامن، يُنظر إليها بشكل واضح على
 أنها مطوقة لأن هناك كلمة "و" التي تربط البيتين. ويؤكد كلاهما أن محبة شخص ما لا تعني
 فقط أن نحبه عندما يجنبنا، بل نستمر في الحب رغم أن الشخص الذي نحبه يتألم، لأن الحب
 القوي والمتين هو الحب المليء بالاختبارات والتضحيات وخيبات الأمل. في البيت التاسع هو
 الجواب على البيت السابق. فإذا تمكنا من اجتياز كل التجارب والتضحيات وخيبات الأمل

باسم الحب سنحصل على لذة السعادة الأبدية
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
 KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
 ب. الطباعة (tipografi)
 J E M B E R

الطباعة هي شكل مرئي من الشعر في شكل تنضيد وتخطيط خط في الشعر. تتمثل
 وظيفة الطباعة في الحصول على شكل مرئي جذاب والتأكيد على معنى أو تعبير للمؤلف من
 خلال إبراز كلمة أو عبارة أو جملة.

(١) يحب حبيتي وتجبه فأحبه من أجلها

أغار لها بكذكر اسمه فنبدو بسمه من حبه في ثغارها

أحدثها عن حكاوية فتحيين من اجله واموت كمدا من حبه

(٢) اخط قصائدا من عشقها وتخط قصيدتي لحبيها

واليوم ذقت طعم الهوى وعرفت ان قيسا كان مغفلا ولكن ما ذنب قيس وذني

(٣) إن كنت ألقاك بكرة وعشية بالرغم مني عند التقاء الجفن بالجفن

حاولت ان انسى فوجدت ان النسيان قد ينسى ولكن ليلى لا تنسى

(٤) وها قد قلت ما قلتي وما في داخلي أنتي

احبك حب قديس لراهبة من الدير فهى تكتم الحب وما هو غافل عنها

(٥) و لقد حدثتها فتحدثت فكأن سحبا امطرت

و كأن أرضا انبتت من بعد جذب ازهرت

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ حدثتها فتيسمت وكان حربا أوقدت

J E M B E R و كأن نارا أشعلت من فتنة قد أخمدت حدثتها

(٦) حدثتها بتحذر بتعثر بتلعثم بتخوف تمتمت تتممة

كأن قلبي قد نطق و كأن دمعي قد سبق و كأن حزني انفلق حدثتها

كأن حرفي ما خلق و كأن قولي قد سرق و كأن صوتي قد خنق

حدثتها احببتها ادمنتها وعشقتها وكرهتها وكرهت فيها حبها لحبيها

و تمزقي لمصيرها و مشقتي لوصالها و محبتي لخصالها و حبيبها في بالها

(٧) لقيت ما لقيت من ظلم الهوى لقيت ما لقيت من حر النوى

صبرت ما صبرت صبر ايوب مضى جنيت ما جنيت

من صد و من رد و من قهر و من كسر و كر و من فر

(٨) و ما قنعت ولا اقتنعت و ما صددت و لا رددت و ما تركت ولا هجرت و ما عزلت و لا

اعتزلت

بل احببتها احببتها صديقة حبيبة اميرة سعيدة عشيقة تعيسة احببتها

احببتها بطفولة بجهالة بحرارة بمرارة بطهارة بقداسة

ان هجرتني فساهاجرها و ساتزوج قصائدي و انجب من حبها في كل يوم قصيدة و

وقصيدتين

(٩) إنا سنبقى و يبقى الحب ما كنا عنتره و يحيى قيس من موت و يبعث توبة فينا

إنا سنبقى نحب و ننشر الحبا نحب بقلب قدیس نحارب كل عتريس نقاتل كل ابليس

جاء يعنصر الحبا نساعد عاشقا قلقا جاء يفتش الدرب نجازي كل هائمة بقيس

في الهوى قربا إنا سنبقى نعلم العشاق قصتنا

(١٠) سيحكي الكل سيرتنا إن لم نلتقي في الارض تحت سماء بلدتنا فلي امل

أنا سنلتقي في الاخرة تحت ظل جنتنا سنرتوي من خمر جنتنا

و سننظر بكرة و عشية سنلقى خالق الاكوان سنلقى النور و البرهان

سنسعد بعد تذوق السلوان سنلتقي في غد اثنان و سنبعث في غد جبان

د. المصفوفات والنماذج والمتغيرات

وفقا لبرادوبو (٢٠٠٧:٢٣٧) الشعر هو تطوير مصفوفة الى نموذج و تحولت الى اشكل المتغيرات. تصف المصفوفة في شعر ظلم الهوى بشكل عام حب الشاعر الفياض لمحبوته، والشعر هي تعبير عن حب الشاعر لمحبوته فهو يحكي كيف وكيف يشعر عندما يحب شخصا ما. في حب شخص ما يشعر بالحب الكبير والخوف والقلق والقلق والحزن وأيضا السعادة. الحب الحقيقي لا يولد بدون تضحيات وخيبة أمل ودموع، لكن الحب الحقيقي هو الحب الذي يولد من التضحية والمرارة والحزن والخذلان والتجارب، فالقائد العظيم هو عندما تتمايله الأمواج يبقى واقفا على قدميه لا يقفز. من السفينة. ومن بين كل التضحيات التي تم تقديمها، يتحملها الشاعر بصبر حتى ينال متعة الحب الحقيقي، لأن الشاعر يعلم أن الموت والنزف في ساحة المعركة أفضل من اختيار الاستسلام.

النموذج في هذا الشعر هو الحب والتضحية. يوضح هذا المقطع الشعري مدى حب الشاعر لحبيته في جميع الأحوال. لا يمكن فصل حبه العميق لحبيته عن كل صراعاته. ومن هذا النضال يبقى حب الشاعر لحبيته قويا.

ثم يتم شرح النموذج الموجود في الشعر في كل مقطع من الشعر. في نظرية ريفاتير، تسمى الترجمات النموذجية بالمتغيرات. تم العثور على المتغيرات في شعر ظلم الهوى في الأبيات الثاني، الخامس، السادس، السابع، الثامن، التاسع.

البيت الثاني: اخط قصائدا من عشقها وتخط قصيدتي لحبيبها

واليوم ذقت طعم الهوى وعرفت ان قيسا كان مغفلا ولكن ما ذنب قيس وذنبي

يكتب الشاعر شعرا عن حبه لحبيته وحبيته أيضا تكتب لي شعرا وهذه أول مرة أشعر بلذة الحب وأعلم أن لذة الحب قادرة على نسيان كل أخطائي.

البيت الخامس: و لقد حدثتها فتحدثت فكأن سحبا امطرت و كأن أرضا انبتت من بعد جذب ازهرت

حدثتها حدثتها فتبسمت وكان حربا أوقدت وكان نارا أشعلت من فتنة قد أحمدت

يقول الشاعر إنه عندما يتحدث مع حبيبه فكأنه " يهطل المطر "أي يحصل على الهدوء

والسكينة، وأيضاً كأن " الأرض تنبت زهوراً "أي يحصل على السعادة، و أيضاً عندما يتحدث مع

حبيبه يتبسم حبيبه كأن " الحرب قد حدثت "أي أنه مليء بالقلق والخوف والقلق والعصبية، وأيضاً

كأن " الجمر قد اشتعل "أي أنه يكتسب الدفء.

البيت السادس: حدثتها بتحذر بتعثر بتلعثم بتخوف تمتمت تمتمة كأن قلبي قد نطق و كأن
دمعي قد سبق و كأن حزني انفلق حدثتها و كأن حرفي ما خلق و كأن قولي قد سرق و كأن صوتي
قد خنق

حدثتها احببتها ادمتها وعشقتها و كرهتها و كرهت فيها حبها لحبيها و تمزقي لمصيرها و
مشقتي لوصالها و محبتي لخصالها و حبيها في بالها

ينقل الشاعر أنه عندما يتحدث مع حبيبته يكون مليئاً بالحذر والقلق والعصبية والخوف . بدت
الكلمات التي قالها تتمم كأن " قلبه يتكلم حقاً " أي يقولها بصدق، و كأن " دموعه سبقته فعلاً " أي
يقولها بصدق، و كأن " حزني هو " يغادر حقاً، مما يعني أنه يحصل على السعادة، و كأن " جملي لا يمكن
إنشاؤها حقاً، أي أنه متوتر للغاية، كما لو أن " كلماتي قد سُرقَت، مما يعني أنه يواجه صعوبة بالغة
في التعبير عما يريد ليقول، و كأن " صوتي مسروق، أي أنه كان في حيرة من أمره في كيفية التعبير عما
يقوله . يتحدث معها، يحبها، مدمن عليها، مجنون بها، وأنا أيضا أكرهها عندما أحبها، وأنت " مزقت
قدري، أي أن آمالها قد تحطمت بسبب حبها لها، وصعوبتها في اتصالها بحبيبها، ولا يزال حبها
لحبيبها، ويظل يحبه في رعايته.

البيت السابع: لقيت ما لقيت من ظلم الهوى لقيت ما لقيت من حر النوى صبرت ما صبرت
صبر ايوب مضى جنيت ما جنيت من صد و من رد و من قهر و من كسر و كر و من فر و ما

قنعت ولا اقتنعت و ما صددت و لا رددت و ما تركت ولا هجرت و ما عزلت و لا اعتزلت بل
احببتها احببتها صديقة حبيبة اميرة سعيدة عشيقة تعيسة احببتها احببتها بطفولة بجهالة بحرارة
بمرارة بطهارة بقداسة احببتها ان هجرتني فساهاجرها ان هجرتني فساهاجرها و ساتزوج قصائدي
و انجب من حبها في كل يوم قصيدة و وقصيدتين

ينقل الشاعر أنه اكتشف ما لم يكتشفه بعد من ظلم الحب من "دفع الهدف"، أي أن له
هدفا واضحا عندما يحب محبوبته، فقد صبر مثل الصبر . سيدنا أيوب، وقد وجد من الرفض جوابا،
إكراه، تدمير، إنكار، هروب، ولم أكتف بعد برفضه، إجابته، ولن أرحل، لن أبتعد، لن أبتعد، لن أكون
وحددي لأنني أحبه . أحبه بصدق، مليئاً بالحب، والخضوع، والسعادة، والعاطفة، والحزن، أحبه مثل
"الطفل" أي يتدمر على حبيبته "بغاء" أي أنه عندما يحبه فلا داعي لذلك . نستخدم الأسباب المنطقية
التي تجعلنا نحبه، مع "الدفع" بمعنى أن السلوك الموضح هو الحنان، مع "المرارة" بمعنى أن محبة شخص ما
ليست فقط على استعداد لعدم إيذاء الشخص الذي نحبه ولكن أيضا على استعداد لأن يتأذى من هذا
الشخص نحن نحب "بالطهارة" أي أن الحب شيء مقدس فيجب أن يتحقق الحب بالنوايا الطيبة . أما
إذا تركني فسوف أتركه، وسأتزوج" قصائدي"، أي أن الشعر مخلوق من عملية خيال، فيتزوج خياله دون
أن يتزوج حقيقة.

البيت الثامن: إنا سنبقى و يبقى الحب ما كنا عنتره و يحيى قيس من موت و يبعث توبة فينا إنا
سنبقى نحب و ننشر الحبا نحب بقلب قديس نحارب كل عتريس نقاتل كل ابليس جاء يعنصر

الحبا نساعد عاشقا قلقا جاء يفتش الدرب نجازي كل هائمة بقيس في الهوى قربا إنا سنبقى نعلم

العشاق قصتنا

ينقل الشاعر أن ما بقي منا هو الحب الذي يبقى قويا وحيًا، كمن يستغفر بعد الموت . سنستمر في نشر الحب الذي يولد من قلب نقي، ثم سنحارب كل غضب و"نقتل الشيطان"، أي أن محاربة كل ما يهدد طهارة حينا هو ما يسمى بتضحية الحب . نحن نكمل بعضنا البعض في الحب الذي يتم اختباره، مما يسبب القلق . ثم بعد اجتياز هذا الاختبار ما تبقى هو قصة حينا الصادقة .

البيت التاسع: سيحكي الكل سيرتنا إن لم نلتقي في الارض تحت سماء بلدتنا فلي امل أنا سنلتقي في الآخرة تحت ظل جنتنا سنرتوي من خمر جنتنا و سننظر بكرة و عشية سنلقى خالق الاكوان سنلقى النور و البرهان سنسعد بعد تذوق السلوان سنلتقي في غد اثنان و سنبعث في

غد جبان

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

وفي المقطع التاسع يقول الشاعر إن الناس يروون قصص حينا، فإن لم نلتقي في الدنيا فسوف نلتقي في الآخرة، وهناك نشرب ونحن نشاهد الفجر والغسق، ثم سنلتقي بخالق الكون . الكون وحينها سنلتقي بالنور والبرهان أي السعادة . عندها نشعر بلذة لقاء العزاء و سنلتقي بالحب في الآخرة، أي

الحب الأبدي في الآخرة.

هـ. الهيوغرام في شعر ظلم الهوى

الهيوغرام هو النص الذي يشكل الخلفية لإنشاء العمل الأدبي. يرتبط العمل الأدبي بالأعمال السابقة. وبحسب ريفاتير فإن وجود العمل الأدبي يعتبر ذا معنى إذا تمت قراءته من خلال ربطه بعمل أدبي موجود سابقا. وبعبارة أخرى، فإن الهيوغرام هو الخلفية لإنشاء العمل الأدبي، والذي يمكن أن يشمل المجتمع أو الأحداث التاريخية أو الطبيعة والحياة التي عاشها الشاعر.

في نظرية ريفاتير هناك نوعان من نقص السكر في الدم، وهما نقص السكر المحتمل ونقص الوزن الفعلي. والنواقص المحتملة هي النواقص التي تظهر في الأعمال الأدبية، وجميع أشكال مضامين المعنى اللغوي التي تم فهمها من العمل الأدبي، أما النواقص الفعلية فهي العلاقة بين الأعمال الأدبية والأعمال الأدبية الأخرى.

يوجد في شعر ظلم الهوى وا تهيجوجرامات محتملة وهيوغرامات فعلية. وقد تم وصف هذا النقص المحتمل من خلال مصفوفة شعرية، وهو الشعور الاستثنائي بالحب والتضحية الذي يقدمه الشاعر لمحبوته، بحيث عندما يحبه يشعر بالسعادة والمرارة وخيبة الأمل والحزن والإدمان على معشوقته. ولكن بغض النظر عن مقدار الحب الذي يقدمه لحبيبته، إذا تم التحلي عنه، فسوف يغادر أيضًا. ولكن في آماله يأمل دائمًا أن يكون دائمًا مع حبيبته في هذا العالم وفي الآخرة. وفي الوقت نفسه، فإن النقش الفعلي للشعر هو خلفية تأليف هذا الشعر، وهي رواية ليلي والمجنون لجمال الدين أبو محمد إلياس بن يوسف بن الزكي، المعروف بالاسم المستعار نظامي الكنجوي.

العلاقة مع رواية ليلى والمجنون هي أن الرواية غيرت هذا الشعر، لأن قيس أحبها كثيراً لدرجة أنه استمر في كتابة قصائد تحتوي على مديح يمجّد شخصية ليلى، وكثيراً ما كان قيس يقرأ شعره في زوايا الشوارع. لا يهتم قيس بما يعتقدّه الناس عنه. ليلى امرأة ولدت في عائلة نبيلة وهي امرأة حصلت على تعليم رائع. ليلى أيضاً تحب قويس حقاً على الرغم من أنها من دائرة عادية، لكن هذا لا يمنعها من حب قويس. ثم تم اختبار حب قيس بعدم موافقة والد ليلى، وفي النهاية غادرت ليلى قيس أولاً وتبعها قيس وكان قبرها قريبين من بعضهما البعض، وهذا ما يسمى حب الحياة والموت.

وتحكي هذا الشعر أيضاً مدى حب الشاعر لمحبوبته، كما أنه لم يتردد في كتابة الشعر لمحبوبته، رغم أنه في محبته لحبيبته كان حبه أيضاً يمتحن بوجود من أحب محبوبته أيضاً، لذلك وكان الشاعر يتمنى دائماً أنه إذا لم يلقاه في الدنيا فليلتقي في الآخرة، لأن حبهما في الآخرة سيكون أبدياً.

بمعنى آخر، خلفية تأليف شعر ذولم هوا هي رواية ليلى والمجنون لجمال الدين أبو محمد إلياس بن يوسف

بن الزكي، المعروف بالاسم المستعار نظامي كنجوي.
 UNIVERSITAS
 KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
 J E M B E R

الباب الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

وبناء على نتائج البحث في شعر محمد مأمون حسين مع تحليل ريفاتير الدلالي يمكن استخلاصها على النحو التالي.

١ تظهر نتائج القراءة الإرشادية والتأويلية لهذا الشعر أن هذا الشعر تصف الحب الكبير والتضحية التي قدمها الشاعر من أجل حبيبته. ويظهر هذا الشعور بالحب والتضحية في كل كلمة أو جملة في الشعر. ومن هذا الشعور بالحب والتضحية، يأمل الشاعر أن يتمكن يوماً ما من أن يكون سعيداً مع حبيبته إلى الأبد.

٢ تغير المعنى في شعر محمد مأمون حسين من خلال التشبيه والاستعارة والتشخيص والاستعارة .

توجد أمثلة على التشبيهات الموجودة في الشعر في الأبيات الرابع، الخامس، السادس و الثامن.

تظهر الاستعارة في هذا الشعر في الأبيات الثاني، الثالث و التاسع.

انحراف المعنى في شعر ظلم الهوى محمد مأمون حسين يكون بالغموض والتناقض. مثال على الغموض في البيت الخامس تالأسطر عشر- واحد عشر في الجملة التي "حدثتها حدثتها فتبسمت وكأن حرباً أوقدت و كأن نارا أشعلت من فتنة قد أخذت". لها معنى غامض، أي في كلمة حرباً وهي حالة في الحرب، وكلمة حرب تعني أنه عندما يتحدث الشاعر مع حبيبته

فعندما يبتسم يشعر بالخوف والارتعاش والقلق والعصبية، كما أن كلمة نارا لها معاني غامضة مثل الويل والحظ السيئ والحماس، وكلمة نارا تعني أنه عندما يتحدث الشاعر مع حبيبته، عندما يبتسم يشعر بالدفء . ثم أن كلمة فتنة أيضا لها معاني غامضة كالشتم والتحريض والاقحام، وكلمة فتنة تعني أن الشاعر عندما يتحدث مع صديقه يشعر بأن كل الشكوك فيه قد زالت.

خلق المعنى في شعر ظلم الهوى محمد مأمون حسين والزخرفة والطباعة. مثال على التعداد من الشعر هو تقريبًا كل الأبيات، من البيت الثاني إلى البيت الأخير، فهو التعداد، كل سطر يجد جزءًا من الكلمة ويستمر في السطر التالي.

٣ مصفوفة شعر ظلم الهوى محمد مأمون حسين هي أنها بشكل عام تصف حب الشاعر الفياض لمحبيبته، والشعر هو تعبير عن حب الشاعر لمحبيبته بحيث يحكي كيف وكيف يشعر عندما يحب شخصا ما. النموذج في هذا الشعر هو الحب والتضحية. في نظرية ريفاتير، تسمى

الترجمات النموذجية بالمتغيرات. تم العثور على المتغيرات في شعر ظلم الهوى في الأبيات الثاني، الخامس، السادس، السابع، الثامن، التاسع.

٤ في آماله يأمل دائمًا أن يكون دائمًا مع حبيبته في هذا العالم وفي الآخرة. وفي الوقت نفسه،

فإن هيبوجرام الفعلية للشعر هو خلفية تأليف هذا الشعر، وهي رواية ليلي والمجنون لجمال

الدين أبو محمد إلياس بن يوسف بن الزكي، المعروف بالاسم المستعار نظامي الكنجوي.

العلاقة مع رواية ليلى والمجنون هي أن الرواية غيرت هذا الشعر، لأن قيس أحبها كثيراً لدرجة أنه استمر في كتابة قصائد تحتوي على مديح يمجّد شخصية ليلى، وكثيراً ما كان قيس يقرأ شعره في زوايا الشوارع. لا يهتم قيس بما يعتقدّه الناس عنه. ليلى امرأة ولدت في عائلة نبيلة وهي امرأة حصلت على تعليم رائع. ليلى أيضاً تحب قويس حقاً على الرغم من أنها من دائرة عادية، لكن هذا لا يمنعها من حب قويس. ثم تم اختبار حب قيس بعدم موافقة والد ليلى، وفي النهاية غادرت ليلى قيس أولاً وتبعها قيس وكان قبراها قرييين من بعضهما البعض، وهذا ما يسمى حب الحياة والموت.

ب. الإقتراحات

فيما يتعلق بنتائج البحث المحدودة فيما يتعلق بالتحليل السيميائي لريفاتير في هذا الشعر، فمن المستحسن إجراء المزيد من البحث باستخدام نهج مختلف، بحيث يمكن تحديد معنى أعمق وأكثر تنوعاً من وجهات نظر مختلفة. وهذه الطريقة، من المؤمل أن تزيد هذا الشعر من إثراء التجربة الداخلية لقراءها.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

المراجع

أ. المراجع العربية

برنونين مارتين و فليزيتس رينجهام, ٢٠٠٨. معجم مصطلحات الميوطقيا, ترجمة عابد خزندار, القاهرة:

المركز القوم للترجمة.

برادوبو, رمشات دجوكو. ١٩٩٩م. السيميائية: النظرية والطريقة وتطبيقها يف املعن ألدیب , العلوم

الإنسانية.

الإدارة العامة لتطوير اخلطط. ١٤٢٦ هـ . ألدب العرب و اترخيه ثين ثنوى. جامعة الإمام محمد بن

سعود الإسلامية.

أحمد الإسكندري ومصطفى عنانى, ١٩١٦. الوسيط في الأدب العربي وتاريخه, مصر: دار المعرف.

هاشم صالح مانع, ١٩٩١. روائع من الأدب العربي, بيروت: دار مكتبة الهلال.

جرحي زيدات, ٢٠١٣. تاريخ اداب اللغة العربية, القاهرة: مؤسسة هنداو للتعليم والثقافة.

عزالدين اسماعيل, ٢٠١٣. الأدب وفنونه, دراسة ونقد القاهرة: دار الفكر العربي.

ابن منظور, معجم لسان العربي. دار المعارف

مجد الدين الفيروز ابادي, ٢٠٠٨. القاموس المحيط, القاهرة: دار الحديث.

ابو نصر إسماعيل الجوهري, ٢٠٠٩. الصحاح. القاهرة: دار الحديث

ب. المراجع الأجنبية

- Aminuddin. 2009. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: C.V. Sinar Baru Bandung
- As, ambarini dan umaya, nazla maharani 2012. *Semiotika teori dan aplikasi pada karya sastra*. Semarang: ikip pgri semarang press
- Berger, Arthur Asa. *Pengantar Semiotika: Tanda-Tanda Dalam Kebudayaan Kontemporer*. Yogyakarta: Tiara Wacana, 2015.
- Dahlan, juwairiyah. 2011. *Sejarah sastra arab masa jahili*. Surabaya: jauhara surabaya
- Endraswara, Suwardi. 2011. *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Widyatama
- Eneste, pamusuk. (ed). 1982. *Proses kreatif: mengapa dan bagaimana saya mengarang*. Jakarta :gramedia.
- Faruk. “‘Aku’ Dalam Semiotika Riffaterre.” *Humaniora* 3, no. 1 (1996): 24–33.
- Mahliatussikah, hanik.2015. *pembelajaran puisi teori dan penerapannya dalam kajian puisi arab*. Malang: ikip malang
- Pitaloka, A & Sundari, A. (2020). *Seni Mengenal Puisi*. Depok: Guepedia
- Pradopo, rachmat djoko. 2009. *Pengkajian puisi*. Yogyakarta: gadjah mada university press
- Pradopo, Rachmat Djoko. *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma Dan Analisis Struktural Dan Semiotik*. Yogyakarta: UGM Press, 2018.
- Ratih, Rina. *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017.
- Riffaterre, Michael. 1984. *Semiotis of Poetry*. Bloomington: Indiana of University Press
- Siswantoro. 2005. *Metode Penelitian Sastra: Analisis Psikologis*. Surakarta. UMS.

Siswantoro. 2012. *Metode Penelitian Sastra: Analisis Struktur Puisi*. Jakarta: Pustaka Pelajar

Tarigan, djago dan h.g. tarigan. 1990. *Teknik pengajaran keterampilan berbahasa*. Bandung: angkasa.

Waluyo, Herman j. 1987. *teori dan apresiasi puisi*. Jakarta: erlangga.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إقرار الباحث

أنا الموقع أدناه :

الإسم الكامل : محمد حمدان فنائي

رقم القيد : U٢٠١٩٣٠١٠:

العنوان : منجار, بيوانجي



أقرأ بأن هذا البحث العلمي الذي قدمته لا ستفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعة في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية بجامعة إسلامية الحكومية كياهي الحاج أحمد صديق جمبر تحت الموضوع:

تحليل السيميائي في شعر "ظلم الهوى" لمحمد مأمون حسين (تحليل السيميائي الأدبي
مكايل ريفاتير) كتبته بنفسه وما صورته من التأليف الأخرى.

وإذا اداعي أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأن أتحمل المسؤولية على ذلك وليست المسؤولية على المشرف أو على الأول بقسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والأداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد عليه.



U٢٠١٩٣٠١٠

ترجمة الباحث



الإسم الكامل : محمد حمدان فنا

رقم القيد : U٢٠١٩٣٠١٠:

تاريخ الميلاد : بيوانجي, ٤ أبريل ٢٠٠١

رقم الهاتف : ٠٨٢٢٣٢٧٢٨٧٧٥:

العنوان : مونجار, بيوانجي

القسم : اللغة العربية

السيرة التربوية :

١. المدرسة روضة الأطفال درماوانيتا (٢٠٠٦-٢٠٠٧)

٢. المدرسة الإبتدائية الأهلية سامفنجان (٢٠٠٧-٢٠١٣)

٣. المدرسة الثانوية سبيل المهتمدين (٢٠١٣-٢٠١٦) UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

٤. المدرسة العالية نور الجديد (٢٠١٦-٢٠١٩) KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٥. الجامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحاج أحمد صديق جمبر (٢٠١٩-٢٠٢٣) JEMBER